



WEEN®

Nagoya, Japan

METAL CASE BATTERY CHARGER

Model:

Original-50



- | | |
|-----------|--|
| EN | ORIGINAL INSTRUCTIONS |
| DE | ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG |
| FR | NOTICE ORIGINALE |
| ES | MANUAL ORIGINAL |
| JP | オリジナルの指示 |
| RU | ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ |
| UA | ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ |
| KZ | ТҮПНҰСҚА ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ |

Only for the countries of the Eurasian Economic Union (Customs Union)

OPERATING MANUAL AND TECHNICAL DATA SHEET

The manufacturer reserves the right to modify the construction, design and assembly of products.

The images in the manual may differ from the actual assemblies and inscriptions on the product.

This guide manual how to use your device safely and effectively.

Please read and follow these instructions and precautions carefully.

Thank you for purchasing WEEN® Portable Charger!

PURPOSE

The WEEN® Portable Charger is designed to charge batteries. The charger can be used for 6 V / 12 V lead acid, gel, EFB and AGM batteries used in cars, trucks, tractors, airplanes, vans, off-road vehicles, boat motors, etc. This charger is not intended for powering low-voltage electrical systems!

WEEN® portable charger meets modern technical and quality standards, ensuring a long and safe operating period. Any use of the device that does not correspond to the application shall be considered as non-complying with its intended purpose and can result in serious injury or death.

All claims for damages resulting due to inappropriate use shall be rejected.

Model Original-50

PRODUCT APPEARANCE

1. LED mode indicators
2. Amperage regulating knob
3. Voltage switch
4. Power switch



DEVICE SPECIFICATIONS

Input power supply	AC 230 V 50-60 Hz
Maximum input power	150 W
Output voltage	6 V / 12 V
Output current, adjustable	0-10 A
Chargeable battery capacity	6-100 Ah
Fuse	250 V / 3.15 A
High temperature protection	+
Short circuit protection	+
Protection against overcharging	+
Reverse polarity protection	+

PREPARATION FOR USE OF THE DEVICE

SAFETY PRECAUTIONS

Please read the entire manual before using this product. Failure to follow this manual could result in serious injury or death!

- **ATTENTION!** Working with explosive gases
- Working in close proximity to a lead acid battery is dangerous. Batteries generate explosive gases during normal operation. It is important to follow these instructions every time you use your device.
- To reduce the risk of battery explosion, follow these instructions, as well as instructions published by the battery manufacturer and the manufacturer of any equipment you intend to use near the battery. Read the warning labels on these products and on the engine!

WARNING! Risk of electric shock or fire.

- Keep out of reach of children.
- Do not put your fingers or hands in the device connectors.
- Do not expose your device to rain or snow.
- Use only recommended accessories.
- To reduce the risk of damage to the electrical plug or cord, pull on the adapter, not the cord, when disconnecting the device.
- Do not use the device with damaged cables or clamps.
- Do not turn on the device if it has been severely hit, dropped or damaged in any other way; contact the service center for advice.
- Do not disassemble the device; take it to a service center if service or repair is required. Improper assembly may result in fire or electric shock.
- Do not place the device on flammable materials such as carpet, upholstery, paper, cardboard, etc.
- Never place the device directly over the battery to be started.
- Do not use the device to start the engine while charging the internal battery of the device.

PERSONAL SECURITY MEASURES

WARNING! Risk of explosion of hazardous gases. A spark near a battery may cause the battery to explode.

To reduce the risk of sparks near the battery, NEVER smoke or allow sparks or flames near the battery or engine.

- Remove personal metal objects such as rings, bracelets, necklaces, and watches when handling lead acid batteries.
- A lead acid battery can create a short circuit current sufficient to weld the ring to metal, resulting in severe burns.
- Be especially careful not to drop a metal tool onto the battery. Doing so can cause sparking or short-circuiting of the battery or another electrical part, which could cause an explosion.
- Do not allow the device's internal battery to freeze. Never charge a frozen battery.
- To avoid sparking, NEVER let the clamps touch the same piece of metal.
- Have plenty of fresh water, soap, and baking soda nearby in case battery acid gets in your eyes, skin, or clothing.
- Wear full eye and body protection, including safety glasses and protective clothing. Do not touch your eyes when working near a battery.
- If battery acid gets on your skin or clothing, wash the area immediately with soap and water. If acid gets into your eyes, immediately flush your eyes with cold running water for at least 10 minutes and seek immediate medical attention.
- If battery acid is accidentally swallowed, drink milk, egg whites, or water. Avoid vomiting. Get medical attention immediately.
- Thoroughly neutralize acid spills with baking soda before trying to clean up.

PREPARATION FOR OPERATION

First of all, refer to the battery manufacturer's service manual. It is not necessary to disconnect the battery from the vehicle's nominal wiring when using the charger. If the battery is serviceable, remove the battery caps. Gas evolves during charging! Charge in a well ventilated area. If you charge the battery without removing it from its original place, be sure to remove the keys from the ignition. It is forbidden to turn on the vehicle ignition if the charger is connected to the battery. All electrical consumers in the vehicle should be disconnected.

- Open the plugs of each sector before charging.
- Check the electrolyte level, if the liquid does not cover the plates, add distilled water.
- Handle electrolyte with care. It is a corrosive liquid.
- To ensure contact between the terminals and clamps, clean the terminals from oxidation from time to time.
- Do not connect the clamps to each other when the charger is plugged in.

SIMULTANEOUS CHARGING OF MULTIPLE BATTERIES

This operation requires the utmost care.

Attention! Do not charge capacitive or discharged batteries, or batteries of various types.

When charging multiple batteries at the same time, it is recommended to connect them in series or parallel. A serial connection is recommended between the two batteries, so it is possible to control the amperage on each accumulator; it will match the value indicated on the ammeter.

CONTROL PANEL AND DISPLAY

1. Press switch "3" up to charge 6 V battery and press switch down to charge 12 V battery.
Charge voltage cannot be selected after or during charging, and incorrect selection may damage the battery and/or the charger.
 2. Press switch "4" up to turn on the power, and press the switch down to turn off the power.
Before switching on, make sure that the battery charging voltage is correctly selected.
 3. LED indicator "1" will indicate charging mode:
"Power" - connection to the network,
"Fault" - malfunction,
"Charging" - charging,
"Full" - fully charged.
 4. Turn knob "2" while charging to select the corresponding charging current.
Continuous charging of the battery with maximum current will shorten the life of the charger.
The ammeter indicates the charging current of the battery; during the charging process, the ammeter reading will decrease to "0", depending on the capacity and state of the battery.
- Note:** When the battery is charged, you will notice the beginning of boiling of the electrolyte in the battery.
It is recommended to interrupt charging already at the beginning of this phenomenon to avoid damage to the battery plates.

CHARGING INSTRUCTIONS

Connecting the charger to the mains:

- Connect the charger to the mains (230 V AC). If the connection is correct, the "Power" LED will light up.
 - Connecting the charger to the car battery:
 - Connect the RED clip of the charger to the POSITIVE (+) battery terminal.
 - Connect the BLACK clamp of the charger to the NEGATIVE (-) battery terminal.
- Note:** If polarity is reversed, the "Fault" LED will light up and the clamps will need to be reconnected.

Disconnecting the charger from your vehicle's battery:

- When the battery is fully charged and ready to use, the "Full" LED will light up and the charger will operate at a constant safe voltage 7.2 V (± 0.25 V) for 6 V batteries or 14.3 V (± 0.25 V) for 12 V batteries.
- Turn off the power.
- Disconnect the device clamps from the battery terminals.
- Disconnect the charger from the mains.

BATTERY CHARGING

Make sure the AC plug is properly connected to a 230 V power source.

- Select a battery charging voltage of 6 V or 12 V. If you are not sure of the type of battery, please read the battery rating plate or refer to the vehicle owner's manual.
- Make sure both clamps are connected to the correct battery terminals.
- Turn on the power switch to start charging. When connected properly, the charging LED indicator will be on.
- Select the appropriate current, refer to the battery manufacturer's service manual.

Note: Charging the battery with maximum current for an extended period will shorten the life of the charger.

Having selected the necessary parameters of the current strength, during the charging process the device will independently select the appropriate current strength for charging. No additional knob adjustment is required.

Disconnecting the charger from your vehicle's battery:

- When the battery is fully charged and ready to use, the "Full" LED will light up and the charger will operate at a constant safe voltage 7.2 V (± 0.25 V) for 6 V batteries or 14.3 V (± 0.25 V) for 12 V batteries.
- Turn off the power.
- Disconnect the device clamps from the battery terminals.
- Disconnect the charger from the mains.

SERVICE MANUAL

Turn off and unplug the device after use and before maintenance. Use a dry cloth to wipe off all traces of battery corrosion and other debris or oil from battery clamps, cords, and outer case. Do not open the device as it contains no user serviceable parts; any service must be performed by qualified personnel. Never immerse the device in water. If the device gets dirty, gently clean the outside of the device with a soft cloth dampened with a mild detergent solution with water. There are no user replaceable parts in the device.

Check the condition of adapters, connectors and wires from time to time.

Contact the manufacturer to replace worn or broken components.

POSSIBLE MALFUNCTIONS

MALFUNCTION	PROBABLE CAUSES	RECOMMENDED ACTION
When using the device, the connection indicator is red	Wire clamps are connected in reverse polarity Wire clamps are short-circuited or wires are connected to the same conductor.	Disconnect the device and flip the clamps The clamp should be reconnected correctly to eliminate the effect of the short circuit.
The device does not charge the battery	The clamps do not make a good connection with the battery. Vehicle battery is defective	Check for the possibility of poor battery connection. Make sure the connection points are clean. You cannot use this charger with this vehicle. Check the vehicle battery.
	Battery voltage 0.5 - 1.5 V	The battery is out of order, replace the battery
Battery voltage is less than 11 V after 4 minutes of charging	The load may be connected to the battery	Disconnect all consumers
Not charged after 24 hours	Selected charging current is too low	Choose a higher charging current or a more powerful charger
The battery voltage drops below 12 V 2 minutes after the end of charging	Battery plates are sulfated	Replace the battery
Overheating of the charger	The selected charging current is too high or the device is not ventilated	Select a lower charging current, keep the device ventilated

TRANSPORTATION

The device can be transported by all types of closed transport in accordance with the rules applicable for each type of transport.

Transportation conditions in terms of climatic factors impact:

- Ambient air temperature from -10 °C to 40 °C (14 °F to 104 °F)
- Relative air humidity up to 80% at a temperature of +20 °C (68 °F).

During handling operations and transportation, package with the device should not be exposed to shock impacts and atmospheric precipitation.

- Fall and any mechanical impact on the package during transportation is strictly prohibited.
- During unloading/loading no use of any type of equipment operating on the principle of clamping the package is allowed.
- Detailed requirements for transportation conditions are based on the requirements and norms of local legislation.

Placement and fastening of a device in vehicles should ensure a stable position and the inability to move it during transportation.

STORAGE

- Should be stored in a dry place.
- Should be stored away from sources of high temperatures and exposure to sunlight.
- Avoid sudden temperature changes when stored.
- Store in the manufacturer's packaging in warehouses at an ambient temperature from -10°C to 40°C (14°F to 104°F). A relative air humidity of 80% should not be exceeded.

PRODUCT LIFE

The product life is 5 years. The aforesaid service life is valid if the Customer observes the requirements hereof.

DISPOSAL

The equipment should be disposed of in accordance with the rules and regulations of local legislation. We recommend that you expose your device, accessories and packaging to environmentally friendly disposal. Do not dispose of the device and its parts as household waste!

WARRANTY

During the warranty period, faults caused due to the factory production defects are eliminated free of charge.

The product is accepted for repair clean and as a complete package.

Original-50 is covered by a 3-year factory warranty.

The warranty shall not cover the following cases:

1. Mechanical damage (cracks, chips, etc.) and damage caused by exposure to aggressive media, ingress of foreign objects into the product and ventilation grilles, as well as damage caused by improper storage.
 2. Malfunctions resulting from overloading the product or improper operation, use of the product for other purposes, as well as instability of the parameters of the power network.
- Overloading is also indicated by melting or discoloration of parts due to high temperatures.

Stamp

WARRANTY CERTIFICATE

The Seller	
The Buyer	
Device name:	

Warranty obligations shall apply only to equipment purchased from authorized distributors, dealers, retail stores.

In case of a breakdown, contact the seller or an official importer, the list of which is indicated on the website www.weenttc.com

Technical examination of the equipment shall be performed only by service partners certified by the importer.

Equipment that is out of service during the warranty period shall be examined by service partners free of charge.

The term of the technical examination is regulated by the requirements of local legislation.

Should a factory defect be recognized, the official representative shall take remedial and repair measures, and if repair is impossible, make a free replacement for a new product (while the importer reserves the right to supply a similar device of the same model, but in a different package).

For feedback and suggestions, please contact your authorized WEEN® importer.

BETRIEBSANLEITUNG UND TECHNISCHES DATENBLATT DES PRODUKTS

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an der Konstruktion, dem Design und der Ausstattung der Produkte vorzunehmen. Die Abbildungen in der Bedienungsanleitung können von den tatsächlichen Baugruppen und Beschriftungen auf dem Produkt abweichen. In diesem Handbuch wird erläutert, wie Sie das Gerät sicher und effizient verwenden können. Bitte lesen und befolgen Sie diese Anweisungen und Vorsichtsmaßnahmen sorgfältig.

Vielen Dank für den Kauf des tragbaren Ladegeräts WEEN®!

ZWECKBESTIMMUNG

Das tragbare Ladegerät WEEN® ist zum Aufladen von Akkus bestimmt. Das Ladegerät kann zum Aufladen von 6 V / 12 V Blei-Säure -, Gel -, EFB - und AGM-Batterien dienen, die in Autos, Lastwagen, Traktoren, Flugzeugen, Lieferwagen, Jeeps, Außenbordmotoren usw. verwendet werden. Dieses Ladegerät ist nicht geeignet für die Niedervolt-Stromversorgung der elektrischen Anlagen!

Das tragbare Ladegerät WEEN® erfüllt die neuesten technischen und Qualitätsstandards und sorgt für eine lange und sichere Betriebszeit.

Jede Verwendung des Geräts, die nicht dem Anwendungsbereich entspricht, gilt als ungeeignet für seinen beabsichtigten Zweck und kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Alle Ansprüche auf Schadensersatz, die sich aus einer unsachgemäßen Anwendung ergeben, werden abgelehnt.

Modell Original-50

AUSSEHEN DES PRODUKTS

1. LED-Anzeigen für den Modus
2. Regler für Stromstärke
3. Spannungsschalter
4. Netzschalter



TECHNISCHE DATEN DES GERÄTS

Eingangsstromversorgung	AC 230 V 50-60 Hz
Maximale Eingangsleistung	150 W
Ausgangsspannung	6 V / 12 V
Ausgangsstrom einstellbar	0-10 A
Kapazität des aufladbaren Akkus	6-100 Ah
Sicherung	250 V / 3.15 A
Schutz vor hohen Temperaturen	+
Kurzschluss-Schutz	+
Überladeschutz	+
Verpolungsschutz	+

VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG DES GERÄTS

VORSICHTSMAßNAHMEN

Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung, bevor Sie dieses Produkt verwenden.

Bei Nichtbeachtung kann es zu schweren Verletzungen oder zum Tod kommen!

- **ACHTUNG!** Umgang mit explosionsfähigen Gasen
- Arbeiten in der Nähe einer Blei-Säure-Batterie ist gefährlich. Bei normalem Betrieb erzeugen die Akkus explosive Gase. Es ist wichtig, diese Anweisungen jedes Mal zu befolgen, wenn Sie das Gerät verwenden.
- Um das Risiko einer Explosion der Batterie zu reduzieren, befolgen Sie diese Anweisungen sowie die Anweisungen des Batterieherstellers und des Herstellers von jeglicher Ausrüstung, die Sie in der Nähe von der Batterie verwenden möchten. Lesen Sie die Warnhinweise auf diesen Produkten und am Motor!

WARNUNG! Gefahr von Stromschlägen oder Brandgefahr.

- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Legen Sie Ihre Finger oder Hände nicht in die Buchsen des Geräts.
- Setzen Sie das Gerät weder Regen noch Schnee aus.
- Verwenden Sie nur empfohlenes Zubehör.
- Um das Risiko einer Beschädigung des elektrischen Steckers oder Kabels zu verringern, ziehen Sie beim Trennen des Geräts am Adapter und nicht am Kabel.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigten Kabeln oder Clips.
- Schalten Sie das Gerät nicht, wenn es einen harten Schlag erhielt, gefallen ist oder anderweitig beschädigt wird; wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und bringen Sie es bei Bedarf zu einem Servicecenter. Eine unsachgemäße Montage kann zu einem Brand oder einem elektrischen Schlag führen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf brennbare Materialien wie Teppich, Polster, Papier, Pappe usw. auf.
- Stellen Sie das Gerät auf keinen Fall direkt über den Akku, den Sie starten möchten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, um den Motor zu starten, während die interne Batterie des Geräts geladen wird.

PERSÖNLICHE SICHERHEITSMÄßNAHMEN

WARNUNG! Explosionsgefahr gefährlicher Gase. Ein Funken in der Nähe des Akkus kann zu einer Explosion des Akkus führen. Um das Risiko von Funken in der Nähe des Akkus zu verringern, rauchen Sie NIEMALS und lassen Sie keine Funken oder Flammen in der Nähe des Akkus oder des Motors entstehen.

- Entfernen Sie persönliche Metallgegenstände wie Ringe, Armbänder, Halsketten und Uhren, wenn Sie mit Blei-Säure-Batterien arbeiten. Eine Blei-Säure-Batterie kann einen Kurzschlussstrom verursachen, der ausreicht, um den Ring an das Metall zu schweißen, was zu schweren Verbrennungen führen kann.
- Achten Sie besonders darauf, kein Metallwerkzeug auf die Batterien zu fallen. Dies kann einen Funken oder einen Kurzschluss der Batterie oder eines anderen elektrischen Teils verursachen, was zu einer Explosion führen kann.
- Die interne Batterie des Geräts darf nicht einfrieren. Laden Sie niemals einen gefrorenen Akku auf.
- Um eine Funkenbildung zu vermeiden, dürfen die Clips NIEMALS denselben Metallteil berühren oder kontaktieren.
- Ausreichend frisches Wasser, Seife und Speisesoda in der Nähe haben, um zu verhindern, dass Säure aus der Batterie in Ihre Augen, Ihre Haut oder Ihre Kleidung gelangt.
- Tragen Sie vollen Augen- und Körperschutz, einschließlich Schutzbrille und Schutzkleidung.
- Berühren Sie die Augen nicht, wenn Sie in der Nähe des Akkus arbeiten.
- Wenn die Akku-Säure auf Ihre Haut oder Kleidung gelangt ist, spülen Sie diese Stelle sofort mit Wasser und Seife ab. Wenn Säure in die Augen gelangt ist, spülen Sie die Augen mindestens 10 Minuten lang sofort mit kaltem, fließendem Wasser ab und suchen Sie sofort medizinische Hilfe auf.
- Wenn die Akku-Säure versehentlich verschluckt wurde, trinken Sie Milch, Eiweiß oder Wasser.
- Versuchen Sie kein Erbrechen. Suchen Sie sofort medizinische Hilfe auf.
- Neutralisieren Sie die verschüttete Säure gründlich mit Speisesoda, bevor Sie versuchen, sie zu entfernen.

ARBEITSVORBEREITUNG

Beachten Sie zunächst die Bedienungsanleitung des Batterieherstellers. Wenn Sie das Ladegerät verwenden, müssen Sie den Akku nicht von der normalen Verklebung des Fahrzeugs abtrennen. Wenn die Batterie instand gehalten wird, entfernen Sie die Batterieabstendeckel. Während der Ladung wird Gas freigesetzt! Laden Sie die Batterie in einem gut belüfteten Raum auf. Wenn Sie den Akku aufladen, ohne ihn von seiner normalen Position zu entfernen, ziehen Sie unbedingt die Schlüssel aus dem Zündschloss aus. Die Zündung des Fahrzeugs darf nicht eingeschaltet werden, wenn das Ladegerät an den Akku angeschlossen ist. Alle elektrischen Verbraucher im Fahrzeug müssen abgeschaltet werden.

- Öffnen Sie vor dem Aufladen die Verschlussstopfen jedes Sektors.
- Überprüfen Sie den Elektrolytstand; wenn die Flüssigkeit die Platten nicht bedeckt, mit destilliertem Wasser nachfüllen.
- Behandeln Sie den Elektrolyt vorsichtig. Es ist ätzende Flüssigkeit.
- Um den Kontakt von Klemmen und Clips zu gewährleisten, müssen die Klemmen regelmäßig von Oxidation gereinigt werden.
- Schließen Sie die Clips nicht aneinander an, wenn das Ladegerät am Netz angeschlossen ist.

GLEICHZEITIGES LADEN MEHRERER BATTERIEN

Dieser Vorgang erfordert maximale Vorsicht.

Achtung! Laden Sie keine kapazitiven oder entladenen Batterien, sowie die Batterien verschiedener Art auf.

Wenn Sie mehrere Akkus gleichzeitig laden, sollten Sie diese in Reihe oder parallel miteinander verbinden. Zwischen den beiden Akkus wird es empfohlen, eine Reihenschaltung zu verwenden, dann kann die Stromstärke an jedem Akkumulator kontrolliert werden; sie wird mit dem Wert übereinstimmen, die auf dem Amperemeter gezeigt ist.

BEDIENTELD UND DISPLAY

1. Drücken Sie den Schalter „3“ nach oben, um den 6 V-Akku aufzuladen, und drücken Sie den Schalter nach unten, um den 12 V-Akku aufzuladen. Die Ladespannung kann nach oder während des Ladevorgangs nicht ausgewählt werden, weil eine falsche Wahl kann den Akku und/oder das Ladegerät beschädigen.
2. Drücken Sie den Schalter „4“ nach oben, um das Gerät einzuschalten, und drücken Sie den Schalter nach unten, um das Gerät auszuschalten. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass die richtige Batterieladespannung gewählt ist.
3. Die LED-Anzeige „1“ zeigt den Lademodus an:
 „Power“ - Verbindung zum Speisernetz,
 „Fault“ - Störung,
 „Charging“ - Aufladung,
 „Full“ - voll aufgeladen.
4. Drehen Sie den Knopf „2“ während des Ladevorgangs, um den entsprechenden Ladestrom auszuwählen. Durch langes Laden des Akkus mit maximalem Strom wird die Lebensdauer des Ladegeräts verkürzt. Das Amperemeter zeigt den Ladestrom der Batterie an, und während des Ladevorgangs wird die Anzeige des Amperemeters auf „0“ reduziert, abhängig von der Kapazität und dem Zustand der Batterie.

Anmerkung: Wenn der Akku geladen ist, können Sie feststellen, dass der Elektrolyt, der sich in der Batterie befindet, zum Kochen kommt. Es wird empfohlen, den Ladevorgang bereits zu Beginn dieses Phänomens zu unterbrechen, um eine Beschädigung der Batterieplatten zu vermeiden.

ANWEISUNGEN ZUM AUFLADEN

Anschließen des Ladegeräts an das Stromnetz:

- Schließen Sie das Ladegerät an eine Netzsteckdose an (230 V AC). Die Power-LED leuchtet auf, wenn das Gerät richtig angeschlossen ist.

Anschließen des Ladegeräts an eine Autobatterie:

- Schließen Sie den ROTEN Clip des Ladegeräts an die POSITIVE („+“) Klemme des Akkus an.
- Schließen Sie den SCHWARZEN Clip des Ladegeräts an die NEGATIVE („-“) Klemme des Akkus an.

Anmerkung: Bei Verpolung leuchtet die Fehler-LED „Fault“ auf und die Clips müssen erneut angeschlossen werden.

Trennen des Ladegeräts von der Batterie Ihres Fahrzeugs:

- Wenn der Akku vollständig geladen und einsatzbereit ist, leuchtet die „Full“-LED auf und das Ladegerät arbeitet mit einer konstanten, sicheren Spannung 7,2 V ($\pm 0,25$ V) für 6 V Akkus oder 14,3 V ($\pm 0,25$ V) für 12 V Akkus.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Trennen Sie die Clips des Geräts von den Klemmen der Batterie.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

LADEN DES AKKUS

- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker richtig an die 230 V-Stromversorgung angeschlossen ist.
- Wählen Sie die Batterieladespannung von 6 V oder 12 V aus. Wenn Sie sich über den Batterietyp nicht sicher sind, lesen Sie bitte das Typenschild der Batterie oder lesen Sie die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs.
- Stellen Sie sicher, dass beide Clips an den richtigen Batterieklemmen angeschlossen sind.
- Schalten Sie den Netzschalter ein, um den Ladevorgang zu starten. Wenn die Lade-LED richtig angeschlossen ist, leuchtet sie auf.
- Wählen Sie den entsprechenden Strom aus und befolgen Sie die Wartungsanweisungen des Batterieherstellers.

Anmerkung: Wenn Sie den Akku über einen längeren Zeitraum mit maximalem Strom aufladen, verringert sich die Lebensdauer des Ladegeräts. Wenn Sie während des Ladevorgangs die erforderlichen Stromstärken auswählen, wählt das Gerät die richtige Stromstärke für den Ladevorgang selbst aus. Eine zusätzliche Einstellung des Verstellknopfs ist nicht erforderlich.

Trennen des Ladegeräts von der Batterie Ihres Fahrzeugs:

- Wenn der Akku vollständig geladen und einsatzbereit ist, leuchtet die „Full“-LED auf und das Ladegerät arbeitet mit einer konstanten sicheren Spannung von 7,2 V ($\pm 0,25$ V) für 6 V-Akkus oder 14,3 V ($\pm 0,25$ V) für 12 V-Akkus.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Trennen Sie die Clips des Geräts von den Klemmen der Batterie.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

WARTUNGSANLEITUNG

Nach Gebrauch und vor der Wartung schalten Sie das Gerät aus und trennen es vom Stromnetz. Verwenden Sie ein trockenes Tuch, um alle Spuren von Batteriekorrosion und anderen Verunreinigungen oder Öl von den Batterieklemmen, den Kabeln und dem äußeren Gehäuse des Geräts zu entfernen. Öffnen Sie das Gerät nicht, da es keine vom Benutzer gewarteten Teile enthält. Jede Wartung muss von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser. Reinigen Sie die Außenflächen des Geräts vorsichtig mit einem weichen Tuch, das mit einer schwachen Wasserlösung und einem Reinigungsmittel angefeuchtet ist, wenn das Gerät verschmutzt ist. Das Gerät enthält keine vom Benutzer austauschbaren Teile. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand von Adaptern, Steckern und Kabeln. Wenden Sie sich an den Hersteller, um abgenutzte oder defekte Komponenten zu ersetzen.

MÖGLICHE FUNKTIONSSTÖRUNGEN

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	BEHEBUNG
Die Anschlussanzeige leuchtet rot, wenn Sie das Gerät verwenden	Die Kabelclips sind in umgekehrter Polarität angeschlossen Die Kabelclips sind kurzgeschlossen oder die Kabel sind an einen einzelnen Leiter angeschlossen.	Trennen Sie das Gerät ab und drehen Sie die Clips um Der Clip muss korrekt wieder angeschlossen werden, um die Auswirkungen eines Kurzschlusses zu beseitigen.
Das Gerät lädt den Akku nicht auf	Die Clips bieten keine gute Verbindung zum Akku.	Überprüfen Sie die Wahrscheinlichkeit einer schlechten Verbindung mit dem Akku. Stellen Sie sicher, dass die Verbindungspunkte sauber sind. Sie können dieses Ladegerät nicht für dieses Auto verwenden. Überprüfen Sie die Fahrzeugbatterie.
	Fahrzeugbatterie defekt	
	Batteriespannung 0,5 - 1,5 V	Batterie ist ausgefallen, Batterie ersetzen
Batteriespannung weniger als 11 V nach 4 Minuten Ladung	Möglicherweise ist die Last an der Batterie angeschlossen	Trennen Sie alle Stromverbraucher
Die Aufladung ist nach 24 Stunden nicht beendet	Der ausgewählte Ladestrom ist zu klein	Batterie erneuern
Die Batteriespannung fällt 2 Minuten nach Beendigung des Ladevorgangs unter 12 V	Batterieplatten sind sulfatiert	Wählen Sie einen kleineren Ladestrom, sorgen Sie dafür, dass das Gerät belüftet wird
Überhitzung des Ladegeräts	Der ausgewählte Ladestrom ist zu hoch oder das Gerät wird nicht gelüftet	Wählen Sie einen größeren Ladestrom oder ein leistungsfähigeres Ladegerät

TRANSPORT

Der Transport ist mit allen Arten von Verkehrsmitteln mit geschlossenem Laderaum möglich, in Übereinstimmung mit den Regeln der Beförderung, die für jede Art von Transport gültig sind.

Transportbedingungen unter Einwirkung von klimatischen Faktoren:

- Umgebungstemperatur ist von -10°C bis 40°C (von 14°F bis 104°F)
- Die relative Luftfeuchtigkeit beträgt bis zu 80% bei der Temperatur von $+20^{\circ}\text{C}$ (104°F).

Die Verpackung mit dem Gerät darf während des Transports und des Be- und Entladevorgangs keinen scharfen Stößen und Niederschlägen ausgesetzt sein.

- Fallen und mechanische Einwirkungen auf die Verpackung während des Transports sind strengstens nicht zulässig.
 - Beim Entladen/Laden darf keine Technik verwendet werden, die nach dem Prinzip des Einklemmens der Verpackung funktioniert.
 - Die detaillierten Anforderungen an die Transportbedingungen entsprechen den Anforderungen und Vorschriften der örtlichen Gesetzgebung.
- Die Platzierung und Befestigung des Geräts in Fahrzeugen muss sicherstellen, dass das Gerät während des Transports stabil und nicht bewegt werden kann.

LAGERUNG

DE

- Das Gerät muss an einem trockenen Ort gelagert werden.
- Es muss von erhöhten Temperaturen und Sonneneinstrahlung ferngehalten werden.
- Bei der Lagerung ist es notwendig, plötzliche Temperaturschwankungen zu vermeiden.
- Bei Umgebungstemperaturen von -10°C bis 40°C (von 14°F bis 104°F) in der Verpackung des Herstellers lagern. Die relative Luftfeuchtigkeit darf 80% nicht überschreiten.

LEBENSDAUER DES PRODUKTS

Die Lebensdauer des Produkts beträgt 5 Jahre.

Die angegebene Lebensdauer ist gültig, wenn der Verbraucher die Anforderungen dieses Handbuchs einhält.

VERWERTUNG

Das Gerät wird gemäß den örtlichen Anforderungen und Vorschriften entsorgt.

Es wird empfohlen, das Gerät, Zubehör und die Verpackung zu einer umweltfreundlichen Entsorgungsstelle zu übergeben.

Werfen Sie das Gerät und Teile davon nicht in den Hausmüll!

HAFTPFLICHTVERBINDLICHKEITEN

Während der Garantiezeit werden Fehler, die aufgrund eines Fabrikausfalls entstanden sind, kostenlos behoben.

Das Produkt wird in reiner Form und vollständiger Ausführung zur Reparatur angenommen.

Für das Modell „Original-50“ gilt eine 3-jährige Werksgarantie.

Die Garantie gilt nicht für die folgenden Fälle:

1. Mechanische Schäden (Risse, Ausbrüche usw.) und Schäden, die durch aggressive Medien, das Eindringen von Fremdkörpern in das Produkt und in die Lüftungsgitter verursacht wurden, sowie Schäden, die durch unsachgemäße Lagerung entstanden sind.
2. Bei Störungen, die durch Überlastung des Produkts oder unsachgemäßen Gebrauch, falsche Verwendung des Produkts oder Instabilität der Netzparameter verursacht wurden. Anzeichen für eine Überlastung sind auch das Schmelzen oder Verfärben der Teile aufgrund der Einwirkung hoher Temperaturen.

Stempel

WARRANTY CERTIFICATE

Verkäufer	
Käufer	
Name des Geräts	

Die Garantie gilt nur für Geräte, die bei autorisierten Distributoren, Händlern und Einzelhandelsgeschäften gekauft wurden.

Wenden Sie sich im Falle einer Panne an den Verkäufer oder autorisierten Importeur, dessen Liste auf der Website www.weenttc.com

aufgeführt ist. Technische Prüfung der Ausrüstung wird nur von vom Importeur zertifizierten Servicepartnern durchgeführt.

Die Prüfung von Geräten, die während der Garantiezeit ausgefallen sind, wird von unseren Servicepartnern kostenlos durchgeführt.

Die Frist für die Durchführung der technischen Prüfung wird durch die lokalen gesetzlichen Anforderungen geregelt.

Im Falle der Anerkennung des werkseigenen Ausschusses, führt der offizielle Vertreter nötige Reparaturarbeiten durch;

im Falle der Unmöglichkeit der Reparatur produziert er kostenlosen Ersatz durch Lieferung eines neuen Produktes

(dabei behält sich dieser Importeur das Recht vor, ein ähnliches Gerät des gleichen Modells, aber in einer anderen Verpackung zu liefern).

Für Feedback und Anregungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Importeur von WEEN®

Uniquement pour les pays de l'Union économique eurasiatique (Union douanière)

MANUEL D'UTILISATION ET LA FICHE TECHNIQUE DE L'APPAREIL

Le fabricant se réserve le droit de modifier la construction, la conception et la configuration des appareils. Les illustrations des instructions peuvent différer des assemblages et des étiquettes actuelles de l'appareil. Le présent manuel explique comment utiliser votre appareil de manière sûre et efficace.

Veillez lire et respecter attentivement ces instructions et précautions.

Merçi d'avoir acheté le chargeur de batterie portable WEEN®!

USAGE

Le chargeur de batterie portable WEEN® est destiné à charger les batteries. Le chargeur peut être utilisé pour les batteries plomb-acide 6 V/12 V, gel, EFB et AGM utilisées dans les automobiles, camions, tracteurs, avions, fourgons, véhicules utilitaires, moteurs de bateaux, etc. Ce chargeur n'est pas destiné à fournir de l'électricité aux systèmes basse tension!

Afin de garantir une longue durée de vie en toute sécurité le chargeur de batterie portable WEEN® répond aux dernières normes techniques et de qualité.

Toute utilisation due l'appareil qui n'est pas conforme à l'usage prévu est considérée comme une fausse manipulation et peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Toute demande de compensation de dommages découlant d'une telle manipulation est rejetée.

Modèle Original-50

VUE EXTÉRIEURE DE L'APPAREIL

1. LED de mode
2. Bouton de réglage de l'ampèremètre
3. Bouton de sélection de tension
4. Interrupteur



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'APPAREIL

Alimentation d'entrée	AC 230 V 50-60 Hz
Puissance d'entrée maximale	150 W
Tension de sortie	6 V / 12 V
Courant de sortie réglable	0-10 A
Capacité de la batterie rechargeable	6-100 Ah
Fusible	250 V / 3.15 A
Protection haute température	+
Protection contre le court-circuit	+
Protection contre les surcharges	+
Protection contre la polarité inversée	+

PRÉPARATION À L'UTILISATION DE L'APPAREIL

PRÉCAUTIONS

Veillez lire l'intégralité du manuel avant d'utiliser cet appareil. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves ou la mort!

• **ATTENTION!** Travailler avec des gaz explosifs

• Travailler à proximité d'une batterie plomb-acide est dangereux.

Les batteries génèrent des gaz explosifs pendant le fonctionnement normal. Il est important de respecter ces instructions chaque fois que vous utilisez votre appareil.

• Pour réduire le risque d'explosion de la batterie, respecter ces instructions, ainsi que les instructions publiées par le fabricant de la batterie et le fabricant de tout équipement que vous avez l'intention d'utiliser à proximité de la batterie.

Lisez les étiquettes d'avertissement sur ces produits et sur le moteur!

AVERTISSEMENT! Risque de choc électrique ou d'incendie.

• Tenir hors de portée des enfants.

• Ne mettez pas vos doigts ou vos mains dans les connecteurs de l'appareil.

• N'exposez pas votre appareil à la pluie ou à la neige.

• Utilisez uniquement les accessoires recommandés.

• Pour réduire le risque d'endommager la fiche de secteur ou le cordon électrique, tirez sur l'adaptateur, et non sur le cordon, lorsque vous débranchez l'appareil.

• N'utilisez pas l'appareil avec des câbles ou des pinces endommagés.

• N'allumez pas l'appareil s'il a reçu un choc brusque, a été échappé ou endommagé de toute autre manière ; contactez le centre de service pour obtenir des conseils.

• Ne démontez pas l'appareil ; apportez-le à un centre de service si un entretien ou une réparation est nécessaire. Un montage incorrect peut entraîner un incendie ou un choc électrique.

• Ne placez pas l'appareil sur des matériaux inflammables tels que tapis, tissus d'ameublement, papier, carton, etc.

• Ne placez jamais l'appareil directement au-dessus de la batterie à démarrer.

• N'utilisez pas l'appareil pour démarrer le moteur pendant la charge de la batterie interne de l'appareil.

AVERTISSEMENT! Risque d'explosion de gaz dangereux. Une étincelle à proximité d'une batterie peut faire exploser la batterie. Pour réduire le risque d'étincelles à proximité d'une batterie, NE JAMAIS fumer ou laisser des étincelles ou des flammes à proximité d'une batterie ou d'un moteur.

Retirez les objets métalliques personnels tels que bagues, bracelets, colliers et montres lorsque vous manipulez des batteries plomb-acide. Une batterie plomb-acide peut créer un courant de court-circuit suffisant pour souder l'anneau au métal, entraînant de graves brûlures. Faites particulièrement attention à ne pas laisser tomber un outil métallique sur la batterie. Cela pourrait provoquer des étincelles ou un court-circuit de la batterie ou d'une autre pièce électrique, ce qui pourrait provoquer une explosion.

Ne laissez pas la batterie interne de l'appareil geler. Ne chargez jamais une batterie gelée.

Pour éviter les étincelles, ne laissez JAMAIS les pinces être en contact ou toucher le même morceau de métal.

Ayez beaucoup d'eau douce, de savon et de bicarbonate de soude à proximité au cas où de l'acide de la batterie entrerait en contact avec vos yeux, votre peau ou vos vêtements.

Portez une protection complète des yeux et du corps, y compris des lunettes de protection et des vêtements de protection.

Ne touchez pas vos yeux lorsque vous travaillez à proximité d'une batterie.

Si de l'acide de batterie entre en contact avec votre peau ou vos vêtements, lavez immédiatement la zone avec de l'eau et du savon.

Si de l'acide pénètre dans vos yeux, rincez-les immédiatement à l'eau froide courante pendant au moins 10 minutes et consultez immédiatement un médecin.

En cas d'ingestion accidentelle d'acide de batterie, buvez du lait, des blancs d'œufs ou de l'eau. Ne pas faire vomir.

Consulter un médecin immédiatement.

Neutralisez soigneusement les déversements d'acide avec du bicarbonate de soude avant d'essayer de nettoyer.

PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT

Tout d'abord, suivez les instructions d'entretien du fabricant de la batterie. Il n'est pas nécessaire de déconnecter la batterie du faisceau de câbles du véhicule lors de l'utilisation du chargeur. Si la batterie est réparable, retirez les bouchons de la batterie.

Le gaz évolue pendant la charge ! Chargez dans un endroit bien aéré.

Si vous chargez la batterie sans la retirer de son emplacement d'origine, assurez-vous de retirer les clés de l'interrupteur d'allumage.

Il est interdit de mettre le contact du véhicule si le chargeur est connecté à la batterie. Tous les consommateurs électriques du véhicule doivent être débranchés.

- Ouvrez les prises de chaque secteur avant de charger.
- Vérifiez le niveau d'électrolyte, si le liquide ne recouvre pas les plaques, ajoutez de l'eau distillée.
- Manipulez l'électrolyte avec précaution. C'est un liquide corrosif.
- Pour assurer le contact entre les bornes et les pinces, il est nécessaire de nettoyer périodiquement les bornes de l'oxydation.
- Ne connectez pas les pinces entre elles lorsque le chargeur est branché.

CHARGE SIMULTANÉE DE PLUSIEURS BATTERIES

Cette opération nécessite le plus grand soin.

Attention! Ne chargez pas les batteries capacitatives ou déchargées, ainsi que les batteries de divers types.

Lorsque vous chargez plusieurs batteries en même temps, il est recommandé de les connecter entre elles en série ou en parallèle.

Entre deux batteries une connexion série est recommandée, c'est-à-dire il est possible de contrôler l'intensité du courant sur chaque batterie; elle correspondra à la valeur indiquée sur l'ampèremètre.

PANNEAU DE COMMANDE ET AFFICHAGE

1. Appuyez sur l'interrupteur «3» vers le haut pour charger la batterie 6 V et appuyez sur l'interrupteur vers le bas pour charger la batterie 12 V. La tension de charge ne peut pas être sélectionnée après ou pendant la charge, et une sélection incorrecte peut endommager la batterie et/ou le chargeur.

2. Appuyez sur l'interrupteur «4» vers le haut pour mettre en marche l'appareil et appuyez sur l'interrupteur vers le bas pour éteindre l'appareil. Avant de mettre en marche, assurez-vous que la tension de charge de la batterie est sélectionnée correctement.

3. L'indicateur LED «1» indiquera le mode de charge:

«Power» - connexion au réseau,

«Fault» - défaillance,

«Charging» - charge,

«Full» - complètement chargé.

4. Tournez le bouton «2» pendant la charge pour sélectionner le courant de charge correspondant. La charge continue de la batterie avec un courant maximum raccourcira la durée de vie du chargeur.

L'ampèremètre indique le courant de charge de la batterie ; pendant la charge, la lecture de l'ampèremètre diminuera jusqu'à «0», en fonction de la capacité et de l'état de la batterie.

Remarque: Lorsque la batterie est chargée, vous pouvez voir le début de l'ébullition de l'électrolyte dans la batterie.

Il est recommandé d'interrompre la charge au début de ce processus afin d'éviter d'endommager les plaques de la batterie.

INSTRUCTIONS DE CHARGE

Branchement du chargeur au secteur:

• Branchez le chargeur sur le secteur (230 V CA). Si la connexion est correcte, la LED d'alimentation «Power» s'allumera.

Connexion du chargeur à la batterie du véhicule :

• Connectez la pince ROUGE du chargeur à la borne POSITIVE («+») de la batterie.

• Connectez la pince du chargeur NOIR à la borne NÉGATIVE («-») de la batterie.

Remarque: Si la polarité est inversée, la LED de défaillance «Fault» s'allumera et les pinces devront être reconnectées.

Débrancher le chargeur de la batterie de votre véhicule :

• Lorsque la batterie est complètement chargée et prête à l'emploi, la LED «Full» s'allumera et le chargeur fonctionnera à une tension de sécurité constante de 7,2 V ($\pm 0,25$ V) pour les batteries 6 V ou 14,3 V ($\pm 0,25$ V) pour les batteries 12 V.

• Coupez l'alimentation.

• Déconnectez les pinces de l'appareil des bornes de la batterie.

• Débranchez le chargeur du secteur.

CHARGE DE L'ACCUMULATEUR

FR

- Assurez-vous que la fiche de secteur CA est correctement connectée à une source d'alimentation 230 V.
- Sélectionnez une tension de charge de batterie de 6 V ou 12 V. Si vous n'êtes pas sûr du type de batterie, veuillez lire la plaque signalétique de la batterie ou consulter le manuel du propriétaire du véhicule.
- Assurez-vous que les deux pinces sont connectées aux bornes de batterie appropriées.
- Allumez l'interrupteur d'alimentation pour commencer à charger. Une fois connecté correctement, l'indicateur LED de charge sera allumé.
- Sélectionnez le courant approprié, suivez les instructions d'entretien du fabricant de la batterie.

Remarque: Charger la batterie avec un courant maximum pendant une période prolongée raccourcira la durée de vie du chargeur. Après avoir sélectionné les paramètres nécessaires de l'intensité du courant, pendant le processus de charge, l'appareil sélectionnera indépendamment l'intensité du courant appropriée pour la charge. Aucun réglage de bouton supplémentaire n'est requis.

Débrancher le chargeur de la batterie de votre véhicule:

- Lorsque la batterie est complètement chargée et prête à l'emploi, la LED «Full» s'allumera et le chargeur fonctionnera à une tension de sécurité constante de 7,2 V ($\pm 0,25$ V) pour les batteries 6 V ou 14,3 V ($\pm 0,25$ V) pour les batteries 12 V.
- Coupez l'alimentation.
- Déconnectez les pinces de l'appareil des bornes de la batterie.
- Débranchez le chargeur du secteur.

MANUEL D'UTILISATION

Coupez l'alimentation et débranchez l'appareil après utilisation et avant d'effectuer l'entretien. Utilisez un chiffon sec pour essuyer toutes les traces de corrosion de la batterie et autres débris ou huile des pinces, des cordons et du boîtier extérieur de la batterie.

N'ouvrez pas l'appareil car il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur ; tout service doit être effectué par du personnel qualifié.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Si l'appareil est sale, nettoyez délicatement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux imbibé d'une solution détergente douce dans de l'eau. Il n'y a pas de pièces remplaçables par l'utilisateur dans l'appareil.

Vérifiez périodiquement l'état des adaptateurs, des connecteurs et des câbles.

Contactez le fabricant pour remplacer les composants usés ou cassés.

DÉFAILLANCES POSSIBLES DE FONCTIONNEMENT

DÉFAILLANCE	CAUSES POSSIBLES	REMÈDES
Lors de l'utilisation de l'appareil, l'indicateur de connexion est rouge	Les pinces des câbles sont court-circuitées ou les câbles sont connectés au même conducteur.	Déconnectez l'appareil et retournez les pinces La pince doit être reconnectée correctement pour éliminer l'effet du court-circuit.
L'appareil ne charge pas la batterie	Les pinces n'établissent pas une bonne connexion avec la batterie.	Vérifiez la possibilité d'une mauvaise connexion de la batterie. Assurez-vous que les points de connexion sont propres.
	Batterie du véhicule défectueuse	Vous ne pouvez pas utiliser ce chargeur de batterie avec ce véhicule. Vérifiez la batterie du véhicule.
	Tension de la batterie 0,5 - 1,5 V	La batterie est en panne, remplacez la batterie
Tension de la batterie inférieure à 11 V après 4 minutes de charge	Charge éventuellement connectée à la batterie	Déconnecter tous les consommateurs
Charge non terminée après 24 heures	Courant de charge sélectionné trop faible	Choisissez un courant de charge plus élevé ou un chargeur plus puissant
La tension de la batterie descend en dessous de 12 V 2 minutes après la fin de la charge	Les plaques de batterie sont sulfatées	Remplacez la batterie
Surchauffe du chargeur	Le courant de charge sélectionné est trop élevé ou l'appareil n'est pas ventilé	Sélectionnez un courant de charge inférieur, gardez l'appareil ventilé

TRANSPORT

Le transport peut être effectué par tous les modes de transport fermés, conformément aux règlements de transport en vigueur pour chaque mode de transport.

Conditions de transport en cas d'exposition à des facteurs climatiques :

- Température ambiante de -10 °C à 40 °C (de 14 °F à 104 °F)

- Humidité relative jusqu'à 80% à +20 °C (104 °F).

Pendant les opérations de transport et de manutention l'emballage du compresseur ne doit pas être exposé à des chocs brusques ou à des précipitations atmosphériques.

- Il est strictement interdit de faire tomber l'emballage ou de lui faire subir un choc mécanique pendant le transport.
- Aucun équipement de serrage, quel qu'il soit, ne peut être utilisé pendant le déchargement/chargement.
- Les exigences détaillées relatives aux conditions de transport sont mises en œuvre conformément aux exigences légales et aux réglementations locales

La mise en place et la fixation de l'appareil dans les véhicules doivent garantir qu'il est positionné de manière stable et ne peut pas être déplacé pendant le transport.

STOCKAGE

FR

- L'appareil doit être stocké dans un endroit sec.
 - L'appareil doit être stocké à l'écart des sources de chaleur excessive et de l'exposition au soleil.
 - Évitez les variations brusques de température pendant le stockage.
 - Stocker dans l'emballage du fabricant dans des entrepôts à une température ambiante de +10°C à +40°C (de 14°F à 104°F).
- L'humidité relative ne doit pas dépasser 80%.

DURÉE DE VIE DE L'APPAREIL

Die Lebensdauer des Produkts beträgt 5 Jahre.

Die angegebene Lebensdauer ist gültig, wenn der Verbraucher die Anforderungen dieses Handbuchs einhält.

VERWERTUNG

L'appareil a une durée de vie de 5 ans.

La durée de vie spécifiée est valable à condition que l'utilisateur se conforme aux exigences de ce manuel.

MISE AU REBUT

Mettez l'équipement au rebut conformément aux exigences légales et aux réglementations locales.

Il est recommandé de mettre au rebut l'appareil, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.

Ne pas jeter l'appareil ou ses pièces dans les ordures ménagères!

OBLIGATIONS DE GARANTIE

Les défauts causés par un vice de fabrication seront réparés gratuitement pendant la période de garantie.

L'appareil est accepté pour réparation dans un état propre et complet.

Le modèle Original-50 est couvert par une garantie d'usine de 3 ans.

Les cas suivants sont exclus de la garantie :

1. Les dommages mécaniques (fissures, éclats, etc.) et les dommages causés par des milieux agressifs, la pénétration de corps étrangers dans l'appareil et les grilles de ventilation, ainsi que les dommages causés par un stockage inapproprié.
2. Les défaillances causées par une surcharge de l'appareil ou une utilisation inappropriée, une mauvaise utilisation de l'appareil ou une alimentation secteur instable. La surcharge est également indiquée par la fonte ou la décoloration des pièces en raison des températures élevées

Cachet

CERTIFICAT DE GARANTIE

Vendeur	
Acheteur	
Dénomination de l'appareil	

La garantie s'applique uniquement aux équipements achetés auprès de distributeurs, revendeurs et détaillants agréés.

En cas de panne contactez le vendeur ou un importateur officiel dont la liste figure sur www.weenttc.com

L'inspection technique de l'équipement ne doit être effectuée que par des partenaires de service certifiés par l'importateur.

Si l'équipement tombe en panne pendant la période de garantie, les partenaires de service effectueront l'évaluation gratuitement. La période d'expertise technique est régie par les exigences légales locales.

Si un défaut de fabrication est reconnu un agent agréé effectuera les travaux de réparation et si la réparation n'est pas possible, un remplacement gratuit sera fourni (l'importateur se réserve le droit de fournir un compresseur similaire du même modèle, mais dans un emballage différent).

Veuillez contacter un importateur WEEN® agréé pour lui faire part de vos commentaires et suggestions

Solo para países de la Unión Económica Euroasiática (Unión Aduanera)

MANUAL DE EMPLEO Y FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO

El fabricante se reserva el derecho a modificar la estructura, el diseño y el equipamiento de los productos.

Las imágenes en las instrucciones pueden diferenciarse de los bloques reales y de las inscripciones en el producto.

En este manual se explica el empleo seguro y eficaz del dispositivo.

Por favor, léase atentamente y cumpla estas instrucciones y medidas de seguridad.

¡Gracias por haber adquirido el cargador portátil WEEN!

DESTINO

El cargador portátil WEEN® está destinado para la carga de acumuladores. El cargador se puede usar para acumuladores EFB y AGM, de gel y ácido-plomo, de 6 V / 12 V, usados en coches, camiones, tractores, aviones, furgones, todoterrenos, motores fuera de borda, etc.

¡Este cargador no está destinado para alimentar sistemas eléctricos de bajo voltaje!

El cargador portátil WEEN® cumple con las últimas normas técnicas y de calidad, garantizando un periodo de operación largo y seguro.

Cualquier uso del compresor que no corresponde a su ámbito de aplicación se considera no correspondiente a su finalidad y puede causar una grave lesión o incluso la muerte. Se desestimará cualquier solicitud de compensación de los daños causados por el uso indebido.

Modelo Original-50

ASPECTO EXTERIOR DEL PRODUCTO

1. Indicadores LED del modo
2. Perilla reguladora de la intensidad de corriente
3. Cambiador de intensidad
4. Interruptor de alimentación



ESPECIFICACIONES DEL DISPOSITIVO

Fuente de alimentación de entrada	AC 230 V 50-60 Hz
Potencia de entrada máxima	150 W
Tensión de salida	6 V / 12 V
Corriente de salida, regulada	0-10 A
Capacidad de la batería cargada	6-100 Ah
Fusible	250 V / 3.15 A
Protección contra las altas temperaturas	+
Protección contra el cortocircuito	+
Protección contra la sobrecarga	+
Protección contra la polaridad inversa	+

PREPARACIÓN PARA EL EMPLEO DEL DISPOSITIVO

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

Antes de usar este producto, léase todo el manual.

¡El incumplimiento de este requisito puede causar graves lesiones o la muerte!

- **¡ATENCIÓN!** Trabajo con gases explosivos
- Trabajar en cercanía inmediata a la batería de ácido-plomo es peligroso. Funcionando en modo normal, los acumuladores generan gases explosivos. Es importante seguir estas instrucciones cada vez que se use el dispositivo.
- Para disminuir el riesgo de explosión de la batería, siga estas instrucciones, así como las instrucciones publicadas por el fabricante de la batería y de cualquier equipo que piense usar cerca de la batería. ¡Estudie el marcado de precaución en estos productos y en el motor!
- **¡PRECAUCIÓN!** Peligro de electrocución o incendio.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- No introducir los dedos ni las manos en los conectores del dispositivo.
- No exponer el dispositivo a la lluvia o la nieve.
- Usar solamente los accesorios recomendados.
- Para disminuir el riesgo de deterioro del cable o del enchufe eléctrico, sólo se puede tirar del adaptador a la hora de desconectar el dispositivo.
- No usar el dispositivo con cables o terminales deteriorados.
- No encender el dispositivo si ha sufrido una caída, un golpe seco u otro deterioro; consulte el centro de servicio.
- No desmonte el dispositivo; llévelo al centro de servicio si es necesario su mantenimiento o reparación. Un montaje incorrecto puede causar una ignición o electrocución.
- No instale el dispositivo en materiales inflamables: alfombra, tapizado, papel, cartón, etc.
- No instale nunca el dispositivo justo encima de la batería que se deba encender.
- No use el dispositivo para poner en marcha el motor durante la carga de la batería interna del dispositivo.

MEDIDAS DE SEGURIDAD PERSONAL

- **¡PRECAUCIÓN!** Riesgo de explosión de gases peligrosos. La chispa cerca del acumulador puede causar su explosión. Para disminuir el riesgo de chispa cerca del acumulador NUNCA fume ni permita que surjan chispas o llamas cerca de la batería de acumuladores o del motor.
- A la hora de trabajar con acumuladores de ácido-plomo quítese los anillos, pulseras, collares, relojes y otros objetos metálicos personales. La batería de acumuladores de ácido-plomo puede generar una corriente de cortocircuito suficiente para que el anillo se suelde al metal, lo que causa quemaduras serias.
- Tenga especial cuidado para que el instrumento metálico no caiga sobre el acumulador. Esto puede causar el chispeo o cortocircuito del acumulador o de otro componente eléctrico, lo que puede provocar una explosión.
- Impida que la batería interior del dispositivo se congele. No cargue nunca un acumulador congelado.
- Para evitar el chispeo, NUNCA permita que los terminales entren en contacto entre ellos o con el mismo trozo de metal.
- Tenga cerca suficiente agua dulce, jabón y bicarbonato de sodio por si el ácido del acumulador entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa.
- Póngase todos los equipos de protección de los ojos y el cuerpo, incluyendo las gafas protectoras y la ropa protectora. No toque los ojos cuando trabaje cerca del acumulador.
- Si el ácido del acumulador ha entrado en contacto con su piel o ropa, lave este lugar inmediatamente con agua y jabón. Si el ácido ha entrado en contacto con los ojos, lave los ojos inmediatamente con agua corriente fría durante de 10 minutos como mínimo y acuda inmediatamente al médico.
- Si ha tragado casualmente el ácido del acumulador, beba leche, clara de huevo o agua. No provoque vómito. Acuda inmediatamente al médico.
- Antes de intentar recoger el ácido derramado, debe neutralizarlo inmediatamente con bicarbonato sódico.

PREPARACIÓN PARA EL FUNCIONAMIENTO

- Antes que nada, siga las instrucciones de mantenimiento del fabricante de la batería de acumuladores.
- A la hora de usar el dispositivo de acumuladores, no es necesario desconectar el acumulador del cableado reglamentario del vehículo.
- Si la batería se puede mantener, quite los tapones de sus componentes.
- ¡En el proceso de carga se emite gas! Realice la carga en un espacio bien ventilado.
- Al cargar el acumulador en su lugar reglamentario, debe extraer las llaves de la cerradura de encendido. Queda prohibido arrancar el vehículo con el cargador conectado al acumulador.
- Todas las cargas eléctricas del vehículo deben estar desconectadas.
- Antes de empezar la carga, abra los tapones de cada sector.
 - Compruebe el nivel de electrolito. Si el líquido no cubre las placas, añada agua destilada.
 - Trate el electrolito con cuidado. Es un líquido cáustico.
 - Para garantizar el contacto de los bornes y las pinzas, debe limpiar periódicamente la oxidación de los bornes.
 - No conecte los bornes entre ellos con el cargador conectado a la red.

CARGA SIMULTÁNEA DE VARIAS BATERÍAS.

- Esta operación requiere el cuidado máximo.
- ¡Atención!** No cargar baterías capacitivas o descargadas, ni baterías de distinto tipo.
- Al cargar varios acumuladores de forma simultánea, se recomienda conectarlos en serie o en paralelo.
- Se recomienda conectar dos generadores seguidos en serie, ya que en este caso es posible controlar la intensidad de corriente en cada acumulador; su valor coincidirá con el valor indicado en el amperímetro.

PANEL DE CONTROL Y PANTALLA

1. Desplace el conmutador «3» hacia arriba para cargar la batería de 6 V y hacia abajo para cargar la batería de 12 V. La tensión de la carga no se puede elegir durante o después de la carga, su elección incorrecta puede causar el deterioro del acumulador y/o del cargador.
 2. Desplace el conmutador «4» hacia arriba para encender la alimentación y hacia abajo para apagarla. Antes de encenderla, compruebe que la tensión de carga del acumulador esté elegida correctamente.
 3. El indicador LED «1» indicará el modo de carga:
 «Power»: conexión a la red,
 «Fault»: fallo,
 «Charging»: cargando,
 «Full»: carga completa.
 4. Gire la perilla «2» durante la carga para seleccionar la corriente de carga necesaria. La carga prolongada del acumulador con la corriente máxima acorta la vida útil del cargador.
- El amperímetro indica la corriente de carga de la batería de acumuladores.
- Los índices del amperímetro disminuirán hasta «0» en el proceso de carga en función de la capacidad y el estado de la batería.
- Nota:** Si la batería de acumuladores está cargada, se puede observar el comienzo de la ebullición del electrolito que se encuentra dentro de la batería.
- Se recomienda interrumpir la carga nada más empezar este fenómeno para evitar el deterioro de las placas de la batería de acumuladores.

INSTRUCCIONES DE CARGA

Conexión del cargador a la red eléctrica:

- Conectar el cargador a la red eléctrica (230 V de corriente alterna).
- Si la conexión es correcta, se encenderá el indicador LED de alimentación «Power».
- Conexión del cargador al acumulador del automóvil:
- Conecte el terminal ROJO del cargador al borne POSITIVO («+») del acumulador.
 - Conecte el terminal NEGRO del cargador al borne NEGATIVO («-») del acumulador.
- Nota:** Si la polaridad es inversa, se enciende el diodo luminoso de fallo «Fault» y los terminales se deben conectar de nuevo.

Desconexión del cargador del acumulador de su automóvil:

- Si el acumulador está completamente cargado y listo para ser usado, se enciende el diodo luminoso «Full» y el cargador funciona con la tensión continua segura de 7,2 V ($\pm 0,25$ V) para acumuladores de 6 V o de 14,3 V ($\pm 0,25$ V) para acumuladores de 12 V.
- Apague la alimentación.
- Desconecte los terminales del dispositivo de los bornes de la batería de acumuladores.
- Desconecte el cargador de la red eléctrica.

CARGA DEL ACUMULADOR

- Compruebe que el enchufe de corriente alterna esté conectada correctamente a la fuente de alimentación de 230 V.
- Seleccione la tensión de carga del acumulador de 6 V o de 12 V. Si no está seguro del tipo de acumulador, léase la placa con las especificaciones del acumulador o consulte el manual de usuario del vehículo.
- Compruebe que ambos terminales estén conectados a los bornes respectivos del acumulador.
- Encienda el interruptor de encendido para empezar la carga. Si la conexión es correcta, el indicador LED de carga estará encendido.
- Seleccione la corriente necesaria, siguiendo las instrucciones de mantenimiento del fabricante de la batería de acumuladores.

Nota: La carga prolongada del acumulador con la corriente máxima acorta la vida útil del cargador.

Seleccionados los parámetros necesarios de la intensidad de corriente, en el proceso de carga, el dispositivo seleccionará solo la intensidad de corriente respectiva para la carga. No es necesaria la carga adicional con perilla.

Desconexión del cargador del acumulador de su automóvil:

- Si el acumulador está completamente cargado y listo para ser usado, se enciende el diodo luminoso «Full» y el cargador funciona con la tensión continua segura de 7,2 V ($\pm 0,25$ V) para acumuladores de 6 V o de 14,3 V ($\pm 0,25$ V) para acumuladores de 12 V.
- Apague la alimentación.
- Desconecte los terminales del dispositivo de los bornes de la batería de acumuladores.
- Desconecte el cargador de la red eléctrica.

MANUAL DE MANTENIMIENTO

Después de usar el dispositivo y antes de efectuar el mantenimiento, apague y desconecte el dispositivo. Use una bayeta seca para borrar todas las huellas de la corrosión del acumulador y otras impurezas o el aceite de los terminales del acumulador, los cables y la caja exterior. No abra el dispositivo, ya que no contiene piezas que se mantengan por el usuario.

Cualquier operación de mantenimiento se debe efectuar por especialistas cualificados. No sumerja nunca el dispositivo en el agua.

En caso de ensuciamiento del dispositivo, limpie sus superficies exteriores con bayeta blanda impregnada de solución débil de agua con detergente. El dispositivo no tiene piezas que puedan ser reemplazadas por el usuario. Compruebe periódicamente el estado de adaptadores, ranuras y cables. Póngase en contacto con el fabricante para reemplazar componentes desgastados o rotos.

POSIBLES FALLAS EN EL FUNCIONAMIENTO

FALLA	POSIBLES CAUSAS	REPARACIÓN
Quando se usa el dispositivo, el indicador de conexión es de color rojo.	Los terminales de los cables están conectados en la polaridad inversa. Los terminales de los cables están conectados en cortocircuito o los cables están conectados a un mismo conductor.	Desconecte el dispositivo e invierta los terminales. Hecho esto, es necesario volver efectuar la conexión correctamente para eliminar la influencia del cortocircuito.
El dispositivo no carga el acumulador.	Los terminales no garantizan una buena conexión con el acumulador. El acumulador del vehículo es defectuoso. La tensión de la batería de acumuladores es de 0,5 – 1,5 V	Compruebe la probabilidad de que la conexión sea deficiente. Compruebe que los puntos de conexión estén limpios. No puede usar este cargador para este vehículo. Compruebe la batería de acumuladores del vehículo. Se ha producido un fallo de la batería de acumuladores, es necesario reemplazarla.
La tensión de la batería de acumuladores es menor de 11 V después de 4 minutos de carga.	Es posible que la batería de acumuladores tenga conectada una carga.	Desconecte todos los consumidores.
La carga no está cargada pasadas las 24 horas.	La corriente de carga seleccionada es demasiado pequeña.	Seleccione una corriente de carga elevada o un cargador más potente.
La tensión de la batería de acumuladores desciende por debajo de los 12 V al cabo de 2 minutos una vez finalizada la carga.	Las placas de la batería de acumuladores están sulfatadas.	Cambie la batería de acumuladores.
Sobrecalentamiento del cargador.	La corriente de carga seleccionada es demasiado elevada o el dispositivo no se ventila.	Seleccione una corriente de carga más pequeña, garantice la ventilación del dispositivo.

TRANSPORTE

El transporte puede efectuarse con todos los medios de transporte cerrado en conformidad con las reglas de transporte vigentes para cada tipo de transporte.

Condiciones de transporte en caso de influencia de los factores climáticos:

- Temperatura ambiental de -10°C a 40°C (de 14°F a 104°F)

- Humedad de aire relativa hasta un 80% a una temperatura de +20°C.

Durante el transporte y las operaciones de carga y descarga, el embalaje con el compresor no debe sufrir golpes bruscos e ni exponerse a las precipitaciones atmosféricas.

- El embalaje no debe caer ni someterse a ningún impacto mecánico durante el transporte.

- Durante la carga y descarga no se permite usar ningún tipo de equipos técnicos que funcionen de según el principio de apriete del embalaje.

- Los requisitos detallados en cuanto a las condiciones de transporte se deben cumplir de acuerdo con los requisitos y las normas de la legislación local.

La ubicación y la fijación del dispositivo en los medios de transporte deben asegurar la posición estable y la ausencia de la posibilidad de su traslado durante el transporte.

CONSERVACIÓN

ES

- Se debe guardar en un lugar seco.
- Se debe guardar lejos de las fuentes de temperatura elevada y protegida contra los rayos del sol.
- Durante la conservación, se debe evitar el cambio brusco de temperaturas.
- Conservar en el embalaje de la empresa fabricante en los almacenes a una temperatura ambiental de +10°C a +40°C (14°F do 104°F). La humedad relativa del aire no debe superar el 80%.

CICLO DE VIDA DEL PRODUCTO

El ciclo de vida del producto es de 5 años.

El ciclo de vida indicado es válido si el consumidor cumple los requisitos del presente manual.

DISPOSICIÓN FINAL

La disposición final del equipo se lleva a cabo de acuerdo con los requisitos y las normas de la legislación local. Se recomienda entregar el equipo, los accesorios y el embalaje para una disposición final ecológica.

¡No tire el dispositivo y sus componentes a los residuos sólidos urbanos!

OBLIGACIONES DE GARANTÍA

A lo largo del periodo de garantía se reparan en forma gratuita las fallas surgidas debido al defecto originado en el proceso de fabricación. El equipo debe estar limpio y completo para ser entregado para su reparación.

Al modelo Original-50 se le aplica una garantía industrial de 3 años.

La garantía no se aplicará en los siguientes casos:

1. Daños mecánicos (grietas, astillado etc.), daños causados por el impacto de medios agresivos, la penetración de objetos extraños en el producto y en las rejillas de ventilación, daños causados por una conservación incorrecta.
2. Los defectos producidos debido a la sobrecarga del producto, su operación incorrecta o uso indebido, así como en caso de inestabilidad de los parámetros de la red eléctrica.

Los rasgos de la sobrecarga, entre otros, son el derretimiento o cambio de color de las piezas debido a la exposición a temperaturas elevadas.

Sello

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Vendedor	
Comprador	
Denominación del dispositivo	

Las obligaciones de garantía se aplican solamente a los equipos que adquiridos a los distribuidores oficiales, intermediarios, minoristas.

En el caso de rotura, acuda al vendedor o al importador oficial, cuya lista está publicada en el sitio www.weentc.com

El examen pericial de los equipos se lleva a cabo solamente por socios de servicio que poseen el certificado del importador.

El examen pericial del equipo que ha fallado durante el periodo de garantía se lleva a cabo por los socios del servicio de forma gratuita.

El periodo de ejecución del examen pericial se regula por los requisitos de la legislación local.

Si se reconoce el defecto industrial, el representante oficial lleva a cabo los trabajos de reparación y restablecimiento

y si la reparación resulta imposible, lo cambia gratuitamente por un producto nuevo

(en este caso, el importador se reserva el derecho a suministrar un dispositivo similar de este mismo modelo, pero en un embalaje distinto).

Para cualquier comentario o propuesta, dirijase a la entidad autorizada para la importación WEEN®

WEEN Nagoya, Japan

製品取扱説明書及び技術データシート

メーカーは、製品の構造、デザイン、パッケージを変更する権利を留保します。

説明書での画像は、製品の実際の部品や銘文とは異なる場合があります。

本書は、デバイスを安全で効果的に使用する方法を説明します。

これらの指示及び注意事項を注意深く読み、従ってください。

WEEN® ポータブル充電器をご購入いただき、誠にありがとうございます

用途

WEEN® ポータブル充電器は、バッテリーを充電するように設計されている。充電器は、自動車、トラック、トラクター、飛行機、バン、ジープ、ボートモーター等で使用される6V/12V鉛蓄電池、ゲル、EFB及びAGMバッテリーのために使用できる。この充電器は、低電圧システムの電気を充電するためのものではありません！

WEEN® ポータブル充電器は、長く安全な動作期間を保証して、最新技術基準及び品質基準を満たす。使用範囲に従わないデバイスの使用は、この用途に従わないと見なされ、重傷又は死亡のおそれがある。このような使用に起因する損害に対するすべての請求は拒否されます。

モデル Original-50

商品外観

1. モードLED
2. 電流調整ノブ
3. 電圧スイッチ
4. 電源スイッチ



デバイスの仕様書

入力電源	AC 230 V 50-60 Hz
最大入力電力	150W
出力電圧	6 V / 12 V
出力電流、調整可能	0-10 A
充電されているバッテリー容量	6-100 Ah
ヒューズ	250 V / 3.15 A
高温保護	+
短絡保護	+
過充電保護	+
逆極性保護	+

デバイス使用準備

安全上のご注意 この製品を使用する前には、全取扱説明書をお読みください。これに従わないと、重傷又は死亡のおそれがある。

・注！ 爆発性ガス取り扱い

・鉛蓄電池の近くで作業するのは危険です。バッテリーの通常操作中には、爆発性ガスを発生させます。デバイスを使用するたびに、この指示に従うことが重要です。

・バッテリーの爆発の危険性を減らすために、この指示、及びバッテリーのメーカーと、バッテリーの近くで使用するつもり機器のメーカーによって公開された指示にお従ってください。この製品及びエンジンの警告ラベルをお読みください！

警告！ 感電や火災の危険があります。

・子供の手の届かないところに保管してください。

・デバイスのコネクタに指や手を入れないでください。

・デバイスを雨や雪にさらさないでください。

・推奨されるアクセサリを使用してください。

・電気プラグ又はコードの損傷の恐れを減らすために、デバイスを取り外すときは、コードではなくアダプターを引っ張ってください。

・損傷したケーブルやクランプのあるデバイスを使用しないでください。

・デバイスを打ちたり、落としたり、他の方法で損傷したりした場合は、デバイスの電源を入れないことなく、サービスセンターにお問い合わせください。

・サービスや修理が必要な場合は、デバイスを分解しないことなく、サービスセンターにお問い合わせください。組み立てを誤ると、火災や感電の原因になります。

・カーペット、装飾品、紙、厚紙等の可燃物の上にはデバイスを置かないでください。

・起動する必要なバッテリーの真上にはデバイスを置かないでください。

・デバイスの内蔵バッテリーを充電しているときは、エンジンを始動するためのデバイスを使用しないでください。

個人向け安全対策

- **警告！** 危険ガス爆発危険。バッテリーの近くでの火花は、バッテリーが爆発する原因になります。バッテリーの近くで火花が発生する危険性を減らすために、絶対にバッテリー又はエンジンの近くでタバコを吸ったり、火花や炎が発生することを認めたりしないでください。
- 鉛蓄電池を取り扱うときは、指輪、ブレスレット、ネックレス、時計等の金属製のアクセサリーを取り除いてください。鉛蓄電池は、重度の火傷のおそれがある。指輪を金属に溶接するのに十分な短絡電流を発生させます。
- 金属製の工具をバッテリーに落とさないように特に注意してください。爆発を引き起こせるバッテリーやその他の電気部品は火花や短絡を発生させることができます。
- デバイスの内蔵バッテリーを凍結させないでください。凍結したバッテリーは絶対に充電しないでください。
- 火花を避けるために、クランプが絶対に同じ金属片に触れたり、お互いに触れたりしないようにしてください。
- バッテリーの酸が目、皮膚又は服に付着する恐れがあるため、近くに真水、石鹼、重曹をたくさん用意してください。
- 保護眼鏡や保護服を含む、目及び体の完全保護衣服を着てください。バッテリーの近くで作業するときは、目に触れないでください。
- バッテリーの酸が皮膚や服に付着した場合は、すぐに石鹼と水で洗ってください。酸が眼に付着した場合は、すぐに冷たい水で10分以上洗い流し、直ちに医師の診察を受けてください。
- バッテリーの酸をついに飲み込んだ場合は、ミルク、卵白又は水を飲んでください。嘔吐を誘発しないでください。直ちに医師の診察を受けてください。
- 酸を取り除くようにする前に、重曹で完全に中和してください。

作業準備

- まず、バッテリーメーカーに提供されている取扱説明書に従ってください。充電器を使用するときは、バッテリーを車のワイヤーハーネスから外す必要がありません。バッテリーが操作されている場合は、バッテリーキャップを取り外します。充電中には、ガスが発生します！換気の良い場所で充電を行ってください。バッテリーを元の場所から取り外さずに充電する場合は、必ずキーをイグニッションロックから取り外してください。充電器がバッテリーに接続されている場合、自動車のイグニッションをオンにすることは禁止されています。車両内の全ての電気機器はオフにする必要があります。
- 充電する前に、各セクターのプラグを開いてください。
 - 電解液のレベルを確認し、液体がプレートに覆っていない場合は、蒸留水を追加してください。
 - 電解液の取り扱いにはご注意ください。この液体は腐食性です。
 - 端子とクランプの接触を確保するように、端子を定期的に酸化から清掃する必要があります。
 - 充電器が電源に接続されているときは、クランプを相互に接続しないでください。

複数のバッテリーの同時充電

この操作には最大の注意が必要です。
注！容量性又は放電したバッテリー及び様々なタイプのバッテリーを充電しないでください。

複数のバッテリーを同時に充電する場合は、直列又は並列に接続することをお勧めします。各バッテリーの電流強度をコントロールすることができ、電流計に表示されている値と一致するため、2つのバッテリー間の直列接続をお勧めします。まず。

コントロールパネル及びディスプレイ

1. 6Vバッテリーを充電するためには、スイッチ「3」を押し、1.2Vバッテリーを充電するためにはスイッチを押下げます。充電後又は充電中に充電電圧を選択できなく、正しくない選択を行うと、バッテリーや充電器が損傷する可能性があります。
 2. 電源を入れるためには、スイッチ「4」を上押し、電源を切るためには、スイッチを下に押しします。つける前に、バッテリーの充電電圧が正しく選択されていることを確認してください。
 3. LEDインジケータ「1」は充電モードを示す：
 - 「Power」 - 電源接続、
 - 「Fault」 - 故障、
 - 「Charging」 - 充電中、
 - 「Full」 - 完全充電済み。
 4. 対応する充電の電流を選択するためには、充電中にノブ「2」を回してください。最大電流でバッテリーを連続充電することは、充電器の寿命年数を短くします。
- 電流計はバッテリーの充電電流を示し、充電プロセス中は、電流計の読み取り値は、バッテリーの容量と状態に応じて、「0」に減少することがあります。
- 備考：バッテリーは充電されたときは、バッテリー内の電解液が沸騰し始めることを認めることができます。バッテリープレートの損傷を防ぐためには、この現象の開始時に充電を中断することをお勧めします。

充電手順説明書

充電器を主電源に接続すること：

- 充電器を主電源（交流230 V）に接続してください。接続が正しい場合は、「Power」電源LEDが点灯することになります。
- **充電器を自動車のバッテリーに接続すること：**
- 充電器の赤いクランプをバッテリーのプラス（「+」）端子に接続してください。
- 充電器の黒いクランプをバッテリーのマイナス（「-」）端子に接続してください。
- 備考：極性が逆の場合は、「Fault」故障LEDが点灯し、端子を再接続する必要があります。
- **充電器を自動車のバッテリーから取り外すこと：**
- バッテリーが完全に充電され、使用できる状態になった場合は、「Full」LEDが点灯し、充電器は、6Vバッテリーの場合に7.2V（±0.25 V）、12Vバッテリーの場合に14.3V（±0.25 V）の一定の安全電圧で動作します。
- 電源を切ります。
- デバイスクランプをバッテリー端子から外します。
- 充電器を主電源から外します。

バッテリーの充電

- ・交流のプラグが230V電源に正しく接続されていることを確認してください。
- ・6V又は12Vのバッテリーの充電の電圧を選択します。バッテリーのタイプがわからない場合は、バッテリーの仕様書の板、又は自動車の取扱説明書を参照してください。
- ・両方のクランプが正しいバッテリー端子に接続されていることを確認してください。
- ・充電を開始するためには、電源スイッチをオンにしてください。接続が正しい場合は、電源LEDが点灯することになります。
- ・対応している電流を選択するために、バッテリーメーカーに提供されている取扱説明書に従ってください。
- 備考：最大電流でバッテリーを長期間に充電することは、充電器の寿命年数を短くします。
- 電流強度の必要なパラメータを選択して、充電中には、デバイスは充電に適切な電流強度を自分に選択します。追加のノブ調整は必要ありません。
- 充電器を自動車のバッテリーから取り外すこと：
- ・バッテリーが完全に充電され、使用できる状態になった場合は、「Full」LEDが点灯し、充電器は、6Vバッテリーの場合に7.2V (±0.25 V)、12Vバッテリーの場合に14.3V (±0.25 V) の一定の安全電圧で動作します。
- ・電源を切ります。
- ・デバイスクランプをバッテリー端子から外します。
- ・充電器を主電源から外します。

取扱説明書

使用後及び取扱いの前に、デバイスをオフにして、取外してください。バッテリーの腐食の痕跡及びその他の破片やバッテリークランプ、コード及びハウジングから油をすべて拭き取るためには、乾いた布を使用してください。ユーザーが修理できる部品が含まれていないため、更に全てのサービスが、資格のあるスペシャリストが実行する必要があるため、自分でデバイスを開かないでください。

デバイスを水に浸さないでください。デバイスが汚れた場合は、中性洗剤水溶液で湿らせた柔らかい布でデバイスの外側面をじっくり拭いてください。デバイスは、ユーザが交換できる部品がありません。アダプター、コネクタ及びワイヤーの状態を定期的にチェックしてください。摩耗又は破損したコンポーネントを交換するためには、メーカーに問い合わせてください。

可能故障

故障	原因	解決
デバイス使用時、 接続インジケータは赤い	ワイヤークランプは逆極性で接続されている ワイヤークランプが短絡している又はワイヤーが同じ導体に接続されている。	デバイスを外し、クランプを裏返してください 短絡の影響を排除するためには、クランプを正しく再接続する必要があります。
デバイスはバッテリーを充電しない	ランプはバッテリーへの良い接続を提供しない。 自動車バッテリーは損じている	バッテリーの不良接続があるかどうか確認してください。 接続点が汚れていないことを確認してください。 この充電器はこの自動車のために使用できません。 自動車のバッテリーをチェックしてください。
4分充電後のバッテリー電圧が11V未満	バッテリー電圧は0.5 ~ 1.5V	バッテリーが故障してしまつて、
24時間後に充電が不調	負荷はバッテリーに接続されているかもしれない 選択された充電電流が低すぎる	すべての電気消費物を切断してください より高い充電電流又はより強力な充電器を選択してください
充電終了後の2分後にバッテリー電圧が12V以下になる	バッテリープレートは硫酸化されている	バッテリーを交換すること
充電器の過熱	選択した充電電流が高すぎる、又はデバイスが換気されていない	より低い充電電流を選択し、デバイスを換気してください

輸送

輸送は、各タイプの輸送に適用される輸送規則に従って、すべてのタイプの閉鎖輸送によって実行できます。

気候要因の影響下での輸送条件:
周囲温度 -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)
相対湿度は + 20°C の温度で最大 80%。

輸送及び取り扱い作業の時、デバイス付きのパッケージは、急激な衝撃及び大気中の降水の影響にさらされないようにすることが必要です。

輸送の時の落下及びパッケージへの機械的衝撃は禁止です。

荷降ろし・荷積み時、パッケージをクランプする原理で動作する種類の機器は使用できません。

輸送条件の詳細な要件は、現地法律の要件と基準に従って実行されています。

デバイスの車両での配置及び固定は安定した位置及び輸送中に移動できる不可能が必要です。

保存

- 乾燥した場所に保存する必要。
 - 直射日光を避け室温で保存する必要。
 - 保存時、急激な温度低下を避ける必要。
 - -10°C～40°C (14°F～104°F) の周囲温度で倉庫内のメーカーのパッケージに保存する。
- 相対湿度は80%を超えてはならない。

製品寿命

製品寿命は5年です。
指定された製品寿命は、消費者が本書の要件を遵守している場合に有効です。

リサイクル

デバイスのリサイクルは、地方自治体の要件及び規制に従って実行されます。
デバイス、アクセサリ及びパッケージを環境に優しくリサイクルすることをお勧めします。
デバイスとその部品を家庭ごみとして捨てないでください！

保証義務

保証期間内には、工場生産の欠陥に起因する故障は無料で解消されます。製品は、きれいな外観及び完全なパッケージで修理ができます。
Original-50モデルは、3年間の工場保証が有効です。
次の場合には保証が無効になります。

1. 機械的損傷（ひび、欠け等）、攻撃的な媒体への暴行による損傷、製品内や換気グリル内への異物侵入、及び不適切な保存による損傷の場合。
2. 製品の過負荷又は不適切な操作、他の目的での使用、及び電源ネットワークのパラメータの不安定性に起因する誤動作の場合。
更に過負荷のサインは、高温による部品の溶融又は変色であります。

印

保証書

販売者	
購買者	
デバイス名	

保証義務は、認定販売業者、ディーラー、小売店から購入した製品にのみ適用されます。
故障の場合は、販売者又はWebサイトwww.weenttc.com にリストされている公式の輸入業者に連絡してください。
機器の技術的専門知識は、保証付きの輸入業者、サービスパートナーによってのみ実行されます。
保証期間内に故障した機器の専門知識は、サービスパートナーによって無料で実施されます。技術的専門知識の期間は、地方自治体の要件によって規制されています。
工場の欠陥が認められた場合、公式の代表者が修理を行い、修理が不可能な場合は、新製品の無料交換を行います（輸入者は同じモデルの同様のデバイスを供給する権利がありますが、パッケージは異なることができます）。

フィードバック及び提案については、WEEN®の認証輸入業者にお問い合わせください

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, дизайн и комплектацию изделий.

Изображения в инструкции могут отличаться от реальных узлов и надписей на изделии.

В этом руководстве объясняется, как безопасно и эффективно использовать устройство.

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте эти инструкции и меры предосторожности.

Благодарим Вас за приобретение переносного зарядного устройства WEEN®!

RU

НАЗНАЧЕНИЕ

Переносное зарядное устройство WEEN® предназначено для зарядки аккумуляторов. Зарядное устройство может применяться для 6 В / 12 В свинцово-кислотных, гелевых, EFB- и AGM-аккумуляторов, используемых в автомобилях, грузовиках, тракторах, самолетах, фургонах, внедорожниках, лодочных моторах и т. д. Это зарядное устройство не предназначено для питания низковольтных электрических систем! Переносное зарядное устройство WEEN® отвечает современным техническим стандартам и стандартам качества, обеспечивая долгий и безопасный эксплуатационный период. Любое использование устройства, не соответствующее области применения, считается не соответствующим его целевому назначению, и может привести к серьезному травмированию или смерти. Все претензии по возмещению ущерба, возникающего в результате несоответствующего применения, отклоняются.

Модель Original-50

ВНЕШНИЙ ВИД ИЗДЕЛИЯ

1. Светодиодные индикаторы режима
2. Регулирующая ручка силы тока
3. Переключатель напряжения
4. Выключатель питания



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА

Входной источник питания	AC 230 V 50-60 Hz
Максимальная входная мощность	150 W
Выходное напряжение	6 V / 12 V
Выходной ток, регулируемый	0-10 A
Емкость заряжаемой батареи	6-100 Ah
Предохранитель	250 V / 3.15 A
Защита от высоких температур	+
Защита от короткого замыкания	+
Защита от перезарядки	+
Защита от обратной полярности	+

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ УСТРОЙСТВА.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.

Перед использованием устройства прочтите всё руководство.

Несоблюдение этого может привести к серьезным травмам или смерти!

• **ВНИМАНИЕ!** Работа с взрывоопасными газами

• Работа в непосредственной близости к свинцово-кислотной батарее опасна. При нормальной работе аккумуляторы вырабатывают взрывоопасные газы. Важно следовать данным инструкциям каждый раз при использовании устройства.

• Для снижения риска взрыва батареи, следуйте этим инструкциям, а также инструкциям, опубликованным производителем батареи и производителем любого оборудования, которое вы собираетесь использовать рядом с батареями.

Ознакомьтесь с предупредительной маркировкой на этих продуктах и на двигателе!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.

• Храните в недоступном для детей месте.

• Не помещайте пальцы или руки в разъемы устройства.

• Не подвергайте устройство воздействию дождя или снега.

• Используйте только рекомендованные аксессуары.

• Чтобы снизить риск повреждения электрической вилки или шнура, при отсоединении устройства тяните за адаптер, а не за шнур.

• Не используйте устройство с поврежденными кабелями или зажимами.

• Не включайте устройство, если оно получило резкий удар, упало или повредилось иным образом; обратитесь в сервисный центр.

• Не разбирайте устройство; отнесите его в сервисный центр, если потребуются обслуживание или ремонт.

Неправильная сборка может привести к возгоранию или поражению электрическим током.

• Не устанавливайте устройство на легковоспламеняющиеся материалы, такие как ковёр, обивка, бумага, картон и т.д.

• Ни в коем случае не размещайте устройство прямо над батареей, которую необходимо запустить.

• Не используйте устройство для запуска двигателя во время зарядки внутренней батареи устройства.

МЕРЫ ЛИЧНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск взрыва опасных газов. Искра вблизи аккумулятора может вызвать взрыв аккумулятора. Для снижения риска искры вблизи аккумулятора НИКОГДА не курите и не допускайте возникновения искр или пламени вблизи аккумуляторной батареи или двигателя.
- Снимайте личные металлические предметы, такие как кольца, браслеты, ожерелья и часы, когда работаете со свинцово-кислотными аккумуляторами. Свинцово-кислотная аккумуляторная батарея может вызвать ток короткого замыкания, достаточный для приваривания кольца к металлу, что приведет к серьезным ожогам.
- Будьте особенно осторожны, чтобы не уронить металлический инструмент на аккумулятор. Это может вызвать искрение или короткое замыкание аккумулятора или другой электрической части, что может спровоцировать взрыв.
- Не допускайте замерзания внутренней батареи устройства. Никогда не заряжайте замерзший аккумулятор.
- Во избежание искрения НИКОГДА не позволяйте зажимам соприкасаться или касаться одного и того же куска металла.
- Имейте поблизости достаточное количество пресной воды, мыла и пищевой соды на случай попадания кислоты из аккумулятора в глаза, на кожу или одежду.
- Надевайте полную защиту для глаз и тела, включая защитные очки и защитную одежду. Не прикасайтесь к глазам при работе рядом с аккумулятором.
- Если аккумуляторная кислота попала на вашу кожу или одежду, немедленно промойте это место водой с мылом. Если кислота попала в глаза, немедленно промойте глаза холодной проточной водой в течение не менее 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Если аккумуляторная кислота была случайно проглочена, выпейте молоко, яичные белки или воду. Не вызывайте рвоту. Немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Тщательно нейтрализуйте пролитую кислоту пищевой содой, прежде чем пытаться ее убрать.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- В первую очередь руководствуйтесь инструкцией по обслуживанию производителя аккумуляторной батареи. При использовании зарядного устройства отсоединяйте аккумулятор от штатной проводки автомобиля не обязательно. Если батарея обслуживаемая, снимите заглушки элементов батареи. В процессе заряда выделяется газ! Производите заряд в хорошо проветриваемом помещении. Если вы заряжаете аккумулятор, не снимая его со штатного места, обязательно выньте ключи из замка зажигания. Запрещено включать зажигание автомобиля, если зарядное устройство подключено к аккумулятору. Все электрические потребители в автомобиле должны быть отключены.
- Перед зарядкой откройте пробки каждого сектора.
 - Проверьте уровень электролита, если жидкость не покрывает пластины, долейте дистиллированной воды.
 - Обращайтесь осторожно с электролитом. Это разъедающая жидкость.
 - Чтобы обеспечить контакт клемм и зажимов необходимо периодически очищать клеммы от окисления.
 - Не соединяйте зажимы друг с другом, при включенном в сеть зарядном устройстве.

ОДНОВРЕМЕННАЯ ЗАРЯДКА НЕСКОЛЬКИХ БАТАРЕЙ.

Эта операция требует максимальной осторожности.

Внимание! Не заряжать ёмкостные или разряженные батареи, а также батареи различных типов. При одновременной зарядке нескольких аккумуляторов рекомендуется соединить их между собой последовательно или параллельно. Между двумя аккумуляторами рекомендуется последовательное соединение, т.е. возможен контроль силы тока на каждом аккумуляторе; она будет совпадать со значением, указанным на амперметре.

КОНТРОЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ И ДИСПЛЕЙ

1. Нажмите переключатель «3» вверх для зарядки батареи 6 V и нажмите переключатель вниз для зарядки батареи 12 V. Напряжение заряда нельзя выбрать после или во время зарядки, и неправильный выбор может привести к повреждению аккумулятора и/или зарядного устройства.
2. Нажмите переключатель «4» вверх, чтобы включить питание, и нажмите переключатель вниз, чтобы выключить питание. Перед включением убедитесь, что напряжение зарядки аккумулятора выбрано правильно.
3. Светодиодный индикатор «1» будет указывать на режим зарядки:
 - «Powers» - подключение к сети, «Fault» - неисправность, «Charging» - зарядка, «Full» - полностью заряжен.
4. Поверните ручку «2» во время зарядки, чтобы выбрать соответствующий ток зарядки. Продолжительная зарядка аккумулятора максимальным током сокращает срок службы зарядного устройства. Амперметр указывает ток зарядки аккумуляторной батареи, в процессе зарядки показания амперметра будут уменьшаться до «0», в зависимости от ёмкости и состояния батареи.

Примечание: Когда аккумуляторная батарея заряжена, можно будет заметить начало кипения электролита, находящегося в батарее. Рекомендуется прервать зарядку уже в начале этого явления, чтобы избежать повреждения пластин аккумуляторной батареи.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАРЯДКЕ

Подключение зарядного устройства к электросети:

- Подключите зарядное устройство к электросети (230 V переменного тока).
- При правильном подключении загорится светодиодный индикатор питания «Powers».

Подключение зарядного устройства к автомобильному аккумулятору:

- Подключите КРАСНЫЙ зажим зарядного устройства к ПОЛОЖИТЕЛЬНОЙ («+») клемме аккумулятора.
- Подключите ЧЕРНЫЙ зажим зарядного устройства к ОТРИЦАТЕЛЬНОЙ («-») клемме аккумулятора.

Примечание: При обратной полярности загорится светодиод неисправности «Fault», и зажимы необходимо будет повторно подключить.

Отсоединение зарядного устройства от аккумулятора вашего автомобиля:

- Когда аккумулятор полностью заряжен и готов к использованию. загорится светодиод «Full», и зарядное устройство будет работать с постоянным безопасным напряжением 7,2 V ($\pm 0,25$ V) для аккумуляторов 6 V или 14,3 V ($\pm 0,25$ V) для аккумуляторов 12 V.
- Выключите питание.
- Отсоедините зажимы устройства от клемм аккумуляторной батареи.
- Отсоедините зарядное устройство от электросети.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

- Убедитесь, что вилка переменного тока правильно подключена к источнику питания 230 V.
 - Выберите напряжение зарядки аккумулятора 6 V или 12 V. Если вы не уверены в типе аккумулятора, пожалуйста, прочтите таблицу с характеристиками аккумулятора или обратитесь к руководству пользователя автомобиля.
 - Убедитесь, что оба зажима подключены к правильным клеммам аккумулятора.
 - Включите выключатель питания, чтобы начать зарядку. При правильном подключении светодиодный индикатор зарядки будет гореть.
 - Выберите соответствующий ток, руководствуясь инструкцией по обслуживанию от производителя аккумуляторной батареи.
- Примечание:** Зарядка аккумулятора максимальным током в течение продолжительного периода снизит срок службы зарядного устройства. Выбрав необходимые параметры силы тока, в процессе зарядки, устройство самостоятельно подберет подходящую силу тока для зарядки. Дополнительная регулировка ручкой не требуется.

Отсоединение зарядного устройства от аккумулятора вашего автомобиля:

- Когда аккумулятор полностью заряжен и готов к использованию, загорится светодиод «Full», и зарядное устройство будет работать с постоянным безопасным напряжением 7,2 V ($\pm 0,25$ V) для аккумуляторов 6 V или 14,3 V ($\pm 0,25$ V) для аккумуляторов 12 V.
- Выключите питание.
- Отсоедините зажимы устройства от клемм аккумуляторной батареи.
- Отсоедините зарядное устройство от электросети.

РУКОВОДСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

После использования и перед выполнением обслуживания отключите и отсоедините устройство. Используйте сухую ткань, чтобы стереть все следы коррозии аккумулятора и другие загрязнения или масло с зажимов аккумулятора, шнуров и внешнего корпуса. Не открывайте устройство, так как в нем нет деталей, обслуживаемых пользователем; любое обслуживание должно выполняться квалифицированными специалистами. **Никогда не погружайте устройство в воду.** В случае загрязнения устройства осторожно очистите внешние поверхности устройства мягкой тканью, смоченной слабым раствором воды с моющим средством. В устройстве нет деталей, заменяемых пользователем. Периодически проверяйте состояние переходников, разъемов и проводов. Свяжитесь с производителем, чтобы заменить изношенные или сломанные компоненты.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ В РАБОТЕ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
При использовании устройства индикатор подключения красного цвета	Зажимы проводов подключены в обратной полярности	Отсоедините устройство и переверните зажимы
	Зажимы проводов подключены с коротким замыканием, или провода подключены к одному проводнику.	Зажим необходимо повторно подключить правильно, чтобы устранить влияние короткого замыкания.
Устройство не заряжает аккумулятор	Зажимы не обеспечивают хорошее соединение с аккумулятором. Аккумулятор автомобиля неисправен.	Проверьте на верность плохого соединения с аккумулятором. Убедитесь, что точки подключения чистые. Вы не можете использовать это зарядное устройство для этого автомобиля. Проверьте аккумуляторную батарею автомобиля.
	Напряжение АКБ 0,5 – 1,5 V	АКБ вышла из строя, замените АКБ
Напряжение АКБ менее 11 V после 4-х минут заряда	Возможно, подключена нагрузка к АКБ	Отключите все потребители
Заряд не окончен после 24-х часов	Выбранный зарядный ток слишком мал	Выберите больший зарядный ток или более мощное зарядное устройство
Напряжение АКБ падает ниже 12 V через 2 минуты после окончания заряда	Пластины АКБ сульфатированы	Замените АКБ
Перегрев зарядного устройства	Выбранный зарядный ток слишком велик или устройство не проветривается	Выберите меньший зарядный ток, обеспечьте вентиляцию устройства

ТРАНСПОРТИРОВКА

Транспортировка может осуществляться всеми видами закрытого транспорта в соответствии с правилами перевозок, действующими для каждого вида транспорта.

Условия транспортирования при воздействии климатических факторов:

- температура окружающего воздуха от -10°C до $+40^{\circ}\text{C}$ (14°F до 104°F)
 - относительная влажность воздуха до 80% при температуре $+20^{\circ}\text{C}$ (104°F).
- Во время транспортирования и погрузочно-разгрузочных работ упаковка с устройством не должна подвергаться резким ударам и воздействию атмосферных осадков.
- Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.
 - При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.
 - Подробные требования к условиям транспортировки осуществляются в соответствии с требованиями и нормами местного законодательства. Размещение и крепление устройства в транспортных средствах должны обеспечивать устойчивое положение и отсутствие возможности ее перемещения во время транспортирования.

ХРАНЕНИЕ

RU

- Необходимо хранить в сухом месте.
- Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.
- При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.
- Хранить в упаковке предприятия-изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от -10°C до +40°C (от 14°F до 104°F). Относительная влажность воздуха не должна превышать 80%.

СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Срок службы изделия составляет 5 лет. Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация оборудования осуществляется в соответствии с требованиями и нормами местного законодательства. Устройство, принадлежности и упаковку рекомендуется сдавать на экологически чистую утилизацию. Не выбрасывайте устройство и его части в бытовой мусор!

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

В течение гарантийного срока устраняются бесплатно неисправности, возникшие из-за заводского производственного брака. Изделие принимается в ремонт в чистом виде и полной комплектации.

На модель **Original-50** распространяется **заводская гарантия сроком 3 года**.

Гарантия не распространяется на следующие случаи:

1. На механические повреждения (трещины, сколы и т. д.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред, попаданием инородных предметов внутрь изделия и в вентиляционные решетки, а также на повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения.
2. На неисправности, возникшие вследствие перегрузки изделия или неправильной эксплуатации, применения изделия не по назначению, а также при нестабильности параметров электросети. Признаками перегрузки также являются оплавление или изменение цвета деталей вследствие воздействия высокой температуры.

Штамп

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Продавец:	
Покупатель:	
Наименование устройства:	

Гарантийные обязательства распространяются только на оборудование, купленное у официальных дистрибьюторов, дилеров, в розничных магазинах. В случае поломки обратитесь к продавцу или официальному импортеру, перечень которых указан на сайте www.weentc.com

Техническая экспертиза оборудования проводится только сервисными партнерами, сертифицированными импортером. Экспертиза оборудования, вышедшего из строя в течение гарантийного периода, проводится сервисными партнерами бесплатно. Срок проведения технической экспертизы регламентируется требованиями местного законодательства. В случае признания заводского брака, официальный представитель производит восстановительные ремонтные воздействия, а в случае невозможности ремонта – производит бесплатную замену на новое изделие (при этом импортер оставляет за собой право на поставку аналогичного устройства этой же модели, но в другой упаковке).

С отзывами и предложениями обращайтесь к уполномоченной организации-импортеру WEEN®

WEEN Nagoya, Japan

ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ТЕХНІЧНИЙ ПАСПОРТ ВИРОБУ

Виробник залишає за собою право на внесення змін до конструкції, дизайну та комплектації виробів. Зображення в інструкції можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на виробі. У цьому посібнику пояснюється, як безпечно та ефективно використовувати пристрій. Будь ласка, уважно прочитайте та дотримуйтесь цих інструкцій та запобіжних заходів. Дякуємо Вам за придбання переносного зарядного пристрою WEEN®!

UA

ПРИЗНАЧЕННЯ

Зарядний пристрій WEEN® призначений для заряджання акумуляторів. Зарядний пристрій може застосовуватися для 6 V / 12 V свинцево-кислотних, гелевих, EFB- та AGM-акумуляторів, що використовуються в автомобілях, вантажівках, тракторах, літаках, фургонах, позашляховиках, човнових моторах і т. д. Цей зарядний пристрій не призначений для живлення низьковольтних електричних систем! Переносний зарядний пристрій WEEN® відповідає сучасним технічним стандартам та стандартам якості, забезпечуючи тривалий та безпечний експлуатаційний період. Будь-яке використання пристрою, що не відповідає області застосування, вважається таким, що не відповідає його цільовому призначенню, і може призвести до серйозного травмування або смерті. Усі претензії щодо відшкодування збитків, що виникають внаслідок невідповідного застосування, відхиляються.

Модель Original-50

ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД ВИРОБУ

1. Світлодіодні індикатори режиму
2. Ручка регулювання сили струму
3. Перемикач напруги
4. Вимикач живлення



ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИСТРОЮ

Джерело вхідного живлення	AC 230 V 50-60 Hz
Максимальна потужність на вході	150 W
Вихідна напруга	6 V / 12 V
Сила струму на виході, регульована	0-10 A
Ємність батареї, що заряджається	6-100 Ah
Запобіжник	250 V / 3.15 A
Захист від високих температур	+
Захист від короткого замикання	+
Захист від перезарядки	+
Захист від зворотної полярності	+

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Перед використанням цього продукту прочитайте весь посібник.

Недотримання цього може призвести до серйозних травм або смерті!

УВАГА! Робота з вибухонебезпечними газами.

Робота у безпосередній близькості до свинцево-кислотної батареї небезпечна.

У разі нормальної роботи акумулятори виробляють вибухонебезпечні гази.

Важливо дотримуватися цих інструкцій при використанні пристрою.

Щоб зменшити ризик вибуху батареї, дотримуйтесь цих інструкцій, а також інструкцій, опублікованих виробником батареї та виробником будь-якого обладнання, яке ви збираєтесь використовувати поруч із батареєю.

Ознайомтеся із запобіжним маркуванням на цих продуктах та на двигуні!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека ураження електричним струмом або пожежа.

- Зберігайте у недоступному для дітей місці.
- Не кладіть пальці або руки в гнізда пристрою.
- Запобігайте впливу на пристрій дощу або снігу.
- Використовуйте лише рекомендовані аксесуари.
- Щоб зменшити ризик пошкодження електричної вилки або проводу, тягніть його за адаптер, а не за провід.
- Не використовуйте пристрій із пошкодженими кабелями або затискачами.
- Не викидайте пристрій, якщо він отримав різкий удар, впав або пошкоджений іншим чином; зверніться за консультацією до сервісного центру.
- Не розбирайте пристрій; віднесіть його до сервісного центру, якщо потрібно обслуговування або ремонт. Неправильне збирання може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
- Не встановлюйте пристрій на легкозаймисті матеріали, такі як килим, оббивка, папір, картон тощо.
- У жодному разі не розміщуйте пристрій прямо над батареєю, яку потрібно запустити.
- Не використовуйте пристрій для запуску двигуна під час заряджання внутрішньої батареї.

ЗАХОДИ ОСОБИСТОЇ БЕЗПЕКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ризик вибуху небезпечних газів. Іскра поблизу акумулятора може спричинити вибух акумулятора. Для зниження ризику іскри поблизу акумулятора НІКОЛИ не паліть та не допускайте виникнення іскор або полум'я поблизу акумуляторної батареї або двигуна.

- Знімайте особисті металеві предмети, такі як каблучки, браслети, намисто та годинник, коли працюєте зі свинцево-кислотними акумуляторами. Свинцево-кислотна акумуляторна батарея може спричинити струм короткого замикання, достатній для приварювання каблучки до металу, що призведе до серйозних опіків.
- Будьте обережні, щоб не впустити металевий інструмент на акумулятор. Це може спричинити виникнення іскри або коротке замикання акумулятора або іншої електричної частини, що може спричинити вибух.
- Не допускайте замерзання внутрішньої батареї пристрою. Ніколи не заряджайте замерзлий акумулятор.
- Щоб уникнути іскріння, НІКОЛИ не дозволяйте затискачам торкатися одного і того ж шматка металу.
- Майте поблизу достатню кількість прісної води, мила та харчової соди на випадок попадання кислоти з акумулятора в очі, на шкіру чи одяг.
- Одягайте повний захист для очей і тіла, включаючи захисні окуляри та захисний одяг. Не торкайтеся очей під час роботи поруч із акумулятором.
- Якщо акумуляторна кислота потрапила на вашу шкіру або одяг, негайно промийте це місце водою з милом. Якщо кислота потрапила в очі, негайно промийте очі холодною проточною водою протягом не менше 10 хвилин і негайно зверніться за медичною допомогою.
- Якщо Ви випадково проковтнули акумуляторну кислоту, випийте молоко, яєчні білки або воду. Не викликайте блювання. Негайно зверніться за медичною допомогою.
- Ретельно нейтралізуйте проливу кислоти харчовою содою, перш ніж намагатися її прибрати.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Насамперед керуйтеся інструкцією з обслуговування виробника акумуляторної батареї.

При використанні зарядного пристрою від'єднуйте акумулятор від штатного проводу автомобіля не обов'язково. Якщо батарея обслуговується, знімайте заглушки елементів батареї. У процесі заряду виділяється газ! Здійснюйте заряд у добре провітрюваному приміщенні.

Якщо ви заряджаєте акумулятор, не знімаючи його зі штатного місця, обов'язково вийміть ключі із замка запалювання. Заборонено вмикати запалювання автомобіля, якщо зарядний пристрій підключено до акумулятора.

Усі електричні споживачі в автомобілі мають бути вимкнені.

- Перед заряджанням відкрийте пробки кожного сектора.
- Перевірте рівень електроліту, якщо рідина не закриває пластини, долийте дистильованої води.
- Поводьтеся обережно з електролітом. Це рідина, що роз'їдає.
- Щоб забезпечити контакт клем та затискачів необхідно періодично очищати клеми від окислення.
- Не з'єднуйте затискачі один з одним, коли зарядний пристрій увімкнено.

ОДНОЧАСНЕ ЗАРЯДЖАННЯ ДЕКИЛЬКОХ БАТАРЕЙ.

Ця операція потребує максимальної обережності.

Увага! Не заряджати ємнісні або розряджені батареї, а також батареї різних типів.

При одночасному зарядженні декількох акумуляторів рекомендується з'єднати їх між собою послідовно або паралельно.

Між двома акумуляторами рекомендується послідовне з'єднання, т.ч. можливий контроль сили струму на кожному акумуляторі; вона співпадає з значеннями, вказаними на амперметрі.

КОНТРОЛЬНА ПАНЕЛЬ І ДИСПЛЕЙ

1. Натисніть перемикач «3» вгору для заряджання батареї 6 V і натисніть перемикач вниз для заряджання батареї 12 V.

Не можна вибирати напругу заряду після або під час заряджання, і неправильний вибір може призвести до пошкодження акумулятора та/або зарядного пристрою.

2. Натисніть перемикач «4» вгору, щоб увімкнути живлення, та натисніть перемикач вниз, щоб вимкнути живлення.

Перед увімкненням переконайтеся, що напруга заряду акумулятора вибрана правильно.

3. Світлодіодний індикатор «1» вказуватиме на режим заряджання:

«Power» – підключення до мережі,
«Fault» – несправність,
«Charging» – зарядка,
«Full» – повністю заряджений.

4. Поверніть ручку «2» під час заряджання, щоб вибрати відповідний струм заряджання.

Тривале заряджання акумулятора максимальним струмом скорочує термін служби зарядного пристрою.

Амперметр вказує струм заряджання акумуляторної батареї, в процесі заряджання показання амперметра зменшаться до «0», залежно від ємності та стану батареї.

Примітка: Коли акумуляторна батарея заряджена, можна буде помітити початок кипіння електроліту, що знаходиться в батареї. Рекомендується перервати зарядку вже на початку цього явища, щоб уникнути пошкодження пластин акумуляторної батареї.

ІНСТРУКЦІЇ З ЗАРЯДЖАННЯ

Підключення зарядного пристрою до електромережі:

- Підключіть зарядний пристрій до електромережі (230 V змінного струму).
- При правильному підключенні засвітиться світлодіодний індикатор живлення «Power».

Підключення зарядного пристрою до автомобільного акумулятора:

- Підключіть ЧЕРВОНИЙ затискач зарядного пристрою до ПОЗИТИВНОЇ («+») клеми акумулятора.
- Підключіть ЧОРНИЙ затискач зарядного пристрою до НЕГАТИВНОЇ («-») клеми акумулятора.

Примітка: При зворотній полярності загориться світлодіод несправності Fault, і затискачі необхідно буде повторно підключити.

Від'єднання зарядного пристрою від акумулятора вашого автомобіля:

- Коли акумулятор повністю заряджений та готовий до використання, загориться світлодіод «Full», і зарядний пристрій працюватиме з постійною безпечною напругою 7,2 V ($\pm 0,25$ V) для акумуляторів 6 V або 14,3 V ($\pm 0,25$ V) для акумуляторів 12 V.
- Вимкніть живлення.
- Від'єднайте затискачі пристрою від клем акумулятора.
- Від'єднайте зарядний пристрій від електромережі.

ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

- Переконайтеся, що вилка змінного струму правильно підключена до джерела живлення 230 V.
- Виберіть напругу заряджання акумулятора 6 V або 12 V. Якщо ви не впевнені в типі акумулятора, будь ласка, прочитайте таблицю з характеристиками акумулятора або зверніться до посібника користувача автомобіля.
- Переконайтеся, що обидва затискачі підключені до правильних клем акумулятора.
- Щоб розпочати заряджання, увімкніть вимикач живлення. При правильному підключенні світлодіодний індикатор заряджання світиться.
- Виберіть відповідний струм, керуйте інструкцією з обслуговування виробника акумуляторної батареї.

Примітка: Заряджання акумулятора максимальним струмом протягом тривалого періоду зменшить термін служби зарядного пристрою. Обравши необхідні параметри сили струму, у процесі заряджання, пристрій самостійно підбере відповідну силу струму для заряджання. Додаткове регулювання ручкою не потрібне.

Від'єднання зарядного пристрою від акумулятора вашого автомобіля:

- Коли акумулятор повністю заряджений та готовий до використання, загориться світлодіод «Full», і зарядний пристрій працюватиме з постійною безпечною напругою 7,2 V ($\pm 0,25$ V) для акумуляторів 6 V або 14,3 V ($\pm 0,25$ V) для акумуляторів 12 V.
- Вимкніть живлення.
- Від'єднайте затискачі пристрою від клем акумулятора.
- Від'єднайте зарядний пристрій від електромережі.

ПОСІБНИК З ОБСЛУГОВУВАННЯ

Після використання та перед обслуговуванням вимкніть та від'єднайте пристрій.

Використовуйте суху тканину, щоб стерти всі сліди корозії акумулятора та інші забруднення або масло із затискачів акумулятора, шнурів та зовнішнього корпусу. Не відкривайте пристрій, оскільки в ньому немає деталей, що обслуговуються користувачем; будь-яке обслуговування має виконуватися кваліфікованими спеціалістами. Ніколи не занурюйте пристрій у воду.

У разі забруднення пристрою обережно очистіть зовнішні поверхні пристрою м'якою тканиною, змоченою слабким розчином води з миючим засобом. У пристрої немає деталей, що замінюються користувачем.

Періодично перевіряйте стан перехідників, роз'ємів та проводів.

Зверніться до виробника, щоб замінити зношені або зламані компоненти.

МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ У РОБОТІ

НЕСПРАВНОСТЬ	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	УСУНЕННЯ
При використанні пристрою індикатор підключення червоного кольору.	Затискачі проводів підключені у зворотній полярності. Затискачі проводів підключені з коротким замиканням або проводи підключені до одного провідника.	Від'єднайте пристрій та перевірте затискачі. Затискач необхідно повторно підключити правильно, щоб усунути вплив короткого замикання.
Пристрій не заряджає акумулятор.	Затискачі не забезпечують гарне з'єднання з акумулятором. Акумулятор автомобіля несправний.	Перевірте можливість поганого з'єднання з акумулятором. Переконайтеся, що точки підключення чисті. Ви не можете використовувати цей зарядний пристрій для цього автомобіля. Перевірте акумуляторну батарею автомобіля.
	Напруга АКБ 0,5 - 1,5 V	АКБ вийшла з ладу, замініть АКБ.
Напруга АКБ менше 11 V після 4-х хвилин заряду.	Можливо підключено навантаження до АКБ Вибраний зарядний струм занадто малий.	Вимкніть усі споживачі.
Заряджання не закінчено після 24-ї години.		Виберіть більший зарядний струм або потужніший зарядний пристрій.
Напруга АКБ падає нижче 12 V через 2 хвилини після закінчення заряду.	Пластили АКБ сульфатовані.	Замінити АКБ
Перегрів зарядного пристрою.	Вибраний зарядний струм занадто великий або пристрій не провітрюється.	Виберіть менший зарядний струм, забезпечте вентиляцію пристрою.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

Транспортування може здійснюватися всіма видами закритого транспорту відповідно до правил перевезень, що діють для кожного виду транспорту.

Умови транспортування при впливі кліматичних факторів:

- Температура навколишнього повітря від -10°C до 40°C (14°F до 104°F)
- Відносна вологість повітря до 80% за температури + 20°C (104°F). Під час транспортування та вантажно-розвантажувальних робіт упаковка з пристроєм не повинна зазнавати різких ударів та впливу атмосферних опадів.
- Категорично не допускається падіння та будь-які механічні впливи на упаковку при транспортуванні.
- При розвантаженні/навантаженні не допускається використання будь-якого виду техніки, що працює за принципом затискання упаковок.
- Детальні вимоги до умов транспортування здійснюються відповідно до вимог та норм місцевого законодавства. Розміщення та кріплення пристрою у транспортних засобах повинні забезпечувати стійке положення та відсутність можливості її переміщення під час транспортування.

ЗБЕРІГАННЯ

UA

- Необхідно зберігати у сухому місці.
- Необхідно зберігати подалі від джерел підвищених температур та впливу сонячних променів.
- При зберіганні необхідно уникати різкого перепаду температур.
- Зберігати в упаковці підприємства – виробника у складських приміщеннях за температури навколишнього середовища від -10 °C до 40 °C (14 °F до 104 °F). Відносна вологість повітря має перевищувати 80%.

ТЕРМІН СЛУЖБИ ВИРОБУ

Термін служби виробу складає 5 років. Зазначений термін служби дійсний за умови дотримання споживачем вимог цієї інструкції.

УТИЛІЗАЦІЯ

Утилізація обладнання здійснюється відповідно до вимог та норм місцевого законодавства.

Пристрій, приладдя та упаковку рекомендується здавати на екологічно чисту утилізацію.

Не викидайте пристрій та його частини у побутове сміття!

ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Протягом гарантійного терміну усуваються безплатно несправності, що виникли через заводський брак.

Виріб приймається в ремонт у чистому вигляді та повній комплектації.

На модель Original-50 поширюється заводська гарантія терміном на 3 роки.

Гарантія не поширюється на такі випадки:

1. На механічні пошкодження (тріщини, сколи тощо) та пошкодження, спричинені впливом агресивних середовищ, потраплянням сторонніх предметів всередину виробу та вентиляційні решітки, а також на пошкодження, що настали внаслідок неправильного зберігання.
2. На несправності, що виникли внаслідок перевантаження виробу або неправильної експлуатації, застосування виробу не за призначенням, а також у разі нестабільності параметрів електромережі. Ознаками перевантаження є також оплавлення або зміна кольору деталей внаслідок впливу високої температури.

Штамп

ГАРАНТІЙНЕ СВІДОЦТВО

Продавець	
Покупець	
Найменування пристрою	

Гарантійні зобов'язання поширюються лише на обладнання, куплене у офіційних дистриб'юторів, дилерів, в роздрібних магазинах.

У разі поломки зверніться до продавця або офіційного імпортера, перелік яких вказаний на сайті www.weentc.com

Технічна експертиза обладнання здійснюється лише сервісними партнерами, сертифікованими імпортером. Експертиза обладнання, що вийшло з ладу протягом гарантійного періоду, здійснюється сервісними партнерами безкоштовно.

Термін проведення технічної експертизи регламентується вимогами місцевого законодавства.

У разі визнання заводського браку, офіційний представник проводить відновлювальні ремонтні дії, а у разі неможливості ремонту робить безкоштовну заміну на новий виріб (при цьому імпортер залишає за собою право на постачання аналогічного пристрою цієї моделі, але в іншій упаковці).

3 відгуками та пропозиціями звертайтеся до уповноваженої організації-імпортера WEEN®

WEEN Nagoya, Japan

Тек Еуразиялық экономикалық одақ (Кеден одағы) елдері үшін

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ ЖӘНЕ БҰЙЫМНЫҢ ТЕХНИКАЛЫҚ ПАСПОРТЫ

Өндіріш электр құралдың құрылымына, өрленіміне және жиынтықталауына өзгерістер енгізу құқығын өзіне қалдырады.

Нұсқаулықтағы кескіндер нақты түйіндер мен өнімдегі жазулардан өзгеше болуы мүмкін.

Бұл нұсқаулықта құрылғыны қалай қауіпсіз және тиімді пайдалану керектігі түсіндіріледі.

Осы нұсқаулар мен сақтық шараларын мұқият оқып шығуыңызды және сақтауыңызды өтінеміз.

WEEN® тасымалды зарядтау құрылғысын сатып алғаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз!

ТАҒАЙЫНДАЛУЫ

WEEN® тасымалды зарядтау құрылғысы аккумуляторларды зарядтауға арналған. Зарядтау құрылғысын автомобильдерде, жүк машиналарында, тракторларда, ұшақтарда, фургондарда, жол талғамайтын көліктерде, қайық қозғалтқыштарында және т. б. қолданылатын 6 V / 12 V қорғасын -қышқылды, гелъді, EFB және AGM аккумуляторларына қолдануға болады. Бұл зарядтау құрылғысы төмен вольтты электр жүйелерін қуаттандыру үшін арналмаған!

WEEN® тасымалды зарядтау құрылғысы ұзақ және қауіпсіз пайдалану кезеңін қамтамасыз ете отырып, заманауи техникалық стандарттарға және сапа стандарттарына жауап береді. Құрылғының қолданылу саласына сәйкес келмейтін кез-келген қолданылуы оның мақсатына сәйкес келмейді деп саналады және ауыр жарақат алуға немесе өлімге әкелуі мүмкін.

Орынсыз қолдану нәтижесінде туындайтын залалды өтеу жөніндегі барлық наразылықтар қабылданбайды.

Үлгі Original-50

БҰЙЫМНЫҢ СЫРТҚЫ КӨРІНІСІ

1. Жарықдиодты режим индикаторлары
2. Тоқ күшінің реттегіш тұтқасы
3. Кернеуін ауыстырып-қосқыш
4. Қуат көзін ажыратқыш



ҚҰРЫЛҒЫНЫҢ ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Кіріс қуат көзі	AC 230 V 50-60 Hz
Максималды кіріс қуаты	150 W
Шығыс кернеуі	6 V / 12 V
Шығыс тоғы, реттелетін	0-10 A
Зарядталатын батареяның сыйымдылығы	6-100 Ah
Сақтандырығыш	250 V / 3.15 A
Жоғары температурадан қорғау	+
Қысқа тұйықталудан қорғаныс	+
Қайта зарядтаудан қорғау	+
Кері полярлықтан қорғау	+

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

Бұл өнімді қолданар алдында оның нұсқаулығын түгел оқып шығыңыз.

Мұны сақтамау ауыр жарақатқа немесе өлімге әкелуі мүмкін!

- **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Жарылу қаупі бар газдармен жұмыс
- Қорғасын-қышқылды батареяға жақын жерде жұмыс істеу қауіпті. Қалыпты жұмыс кезінде аккумуляторлар жарылу қаупі бар газдарды шығарады. Құрылғыны пайдаланған әр кезде осы нұсқауларды орындау маңызды.
- Батареяның жарылу қаупін азайту үшін осы нұсқауларды, сондай-ақ батарея өндірушісі мен батареяның жанында қолданғыңыз келетін кез-келген жабдықты өндіруші жариялаған нұсқауларды орындаңыз. Осы өнімдер мен қозғалтқышты ескерту таңбаларымен танысыңыз!
- **ЕСКЕРТУ!** Электр тоғымен зақымдану немесе өрт шығу қаупі.
- Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Саусақтарыңызды немесе қолдарыңызды құрылғы жалғағыштарына салмаңыз.
- Құрылғыны жаңбыр немесе қардың есеріне ұшыратпаңыз.
- Тек ұсынылған аксессуарларды ғана қолданыңыз.
- Электр ашасы немесе баусымының зақымдану қаупін азайту үшін, құрылғыны ажыратқан кезде, баусымнан өмес, адаптерден тартыңыз.
- Зақымдалған кабельдері немесе қысқыштары бар құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Егер құрылғы қатты соққы алса, құлап кетсе немесе басқаша бүлінсе, оны қоспаңыз; кеңес алу үшін сервистік орталыққа хабарласыңыз.
- Құрылғыны белшектемеңіз; егер қызмет көрсету немесе жөндеу қажет болса, оны сервистік орталыққа апарыңыз.
- Дұрыс жинамау өртеуге немесе электр тоғымен зақымдануға әкелуі мүмкін.
- Кілем, қаптауыш, қағаз, картон және т. б. сияқты тез тұтанатын материалдарға құрылғыны орнатпаңыз.
- Ешбір жағдайда құрылғыны іске қосу керек батареяның үстіне қоймаңыз.
- Құрылғының ішкі батареясын зарядтау кезінде қозғалтқышты іске қосу үшін құрылғыны пайдаланбаңыз.

ЖЕКЕ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- ЕСКЕРТУ! Қауіпті газдардың жарылу қаупі. Аккумулятордың жанындағы ұшқын аккумулятордың жарылуына әкелуі мүмкін. Аккумуляторға жақын жерде ұшқын шығу қаупін азайту үшін ЕШҚАШАН темекі шекпеңіз және аккумуляторлық батареяға немесе қозғалтқышқа жақын жерде ұшқын немесе жалын пайда болуына жол бермеңіз.
- Қорғасын-қышқылдық аккумуляторларымен жұмыс істеген кезде сақиналар, білезіктер, алқалар және сағаттар сияқты жеке металл заттарды шешіп қойыңыз. Қорғасын-қышқылдық аккумуляторлық батареясы сақинаны металға дөңкерлеу үшін жеткілікті қатты күйкі алуға әкелетін қысқа тұйықталу тоғын тудыруы мүмкін.
- Аккумуляторға металл құралды құлатып алмау үшін ерекше абай болыңыз. Бұл аккумулятордың немесе басқа электр бөлігінің ұшындауына немесе қысқа тұйықталуына әкелуі мүмкін, бұл жарылысты тудыруы мүмкін.
- Құрылғының ішкі батареясының қатып қалуына жол бермеңіз. Қатып қалған аккумуляторды ешқашан зарядтамаңыз.
- Ұшындауды болдырмау үшін ЕШҚАШАН қысқыштардың түйісуіне немесе бір металл бөлікке тиюіне жол бермеңіз.
- Аккумулятордың қышқылы көзге, теріге немесе киімге тиіп кету жағдайлары үшін жақын жерде жеткілікті мөлшерде тұщы су, сабын және ас содасын ұстаңыз.
- Көз бен денеге арналған қорғаныс көзілдірігі мен қорғаныс киімін қоса алғанда, толық қорғанысты киіңіз.
- Аккумулятордың жанында жұмыс істеген кезде көзіңізді ұстамаңыз.
- Егер аккумулятор қышқылы теріңізге немесе киіміңізге тиген болса, бұл жерді дереу сабынды сумен жуыңыз.
- Егер қышқыл көзге кіріп кетсе, көзіңізді кем дегенде 10 минут бойы суық ағынды сумен жуып, дереу медициналық көмекке жүгініңіз.
- Егер аккумулятор қышқылы кездесісқ жұтылып кетсе, сүт, жұмыртқаның ағы немесе су ішіңіз. Құсуды шақырмаңыз.
- Дерек медициналық көмекке жүгініңіз.
- Төгілген қышқылды оны алып тастауға тырыспас бұрын ас содасымен мұқият бейтараптандырыңыз.

ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАУ

- Бірінші кезекте аккумуляторлық батарея өндірушісінің қызмет көрсету жөніндегі нұсқаулығын басшылыққа алыңыз. Зарядтау құрылғысын пайдаланған кезде аккумулятордың автомобильдің штаттық сымдарынан ажыратудың қажеті жоқ. Егер батарея қызмет көрсетілетін болса, батарея элементтерінің бітеуіштерін алып тастаңыз. Зарядтау процесінде газ бөлінеді! Зарядтауды жақсы желдетілетін жерде жасаңыз.
- Егер сіз аккумуляторды штаттық орнынан шығармай зарядтасаңыз, кілті тұтандыру тетігінен міндетті түрде алып тастаңыз. Зарядтау құрылғысы аккумуляторға қосылған болса, автомобильді оталдыруды қосуға тыйым салынады. Автомобильдегі барлық электр тұтынушылары ажыратылуы керек.
- Зарядтау алдында өр сектордың тығындарын ашыңыз.
 - Электрліт дегенін тексеріңіз, егер сұйықтық пластиналарды жаппаса, дистилденген су қосыңыз.
 - Электрлітпен абайлап жұмыс істегіз. Бұл күйдіргіш сұйықтық.
 - Клеммалар мен қысқыштардың жанасуын қамтамасыз ету үшін клеммаларды тотығудан мезгіл-мезгіл тазалап отыру қажет.
 - Зарядтау құрылғысы желіге қосылған тұрған кезде қысқыштарды бір-бірімен байлаңыстырмаңыз.

БІРНЕШЕ БАТАРЕЯНЫ БІР УАҚЫТТА ЗАРЯДТАУ

Бұл операция барынша сақ болуды талап етеді.

Назар аударыңыз!

Сыйымды немесе зарядсызданған батареяларды, сондай-ақ өртүрлі типтегі батареяларды зарядтамаңыз. Бір уақытта бірнеше аккумуляторды зарядтаған кезде оларды тізбектей немесе параллель қосу ұсынылады. Екі аккумулятордың арасында тізбектей қосылым ұсынылады, яғни әрбір аккумуляторда ток күшін бақылау мүмкін; ол амперметрде көрсетілген мәнге сәйкес келеді.

БАҚЫЛАУ ТАҚТАСЫ ЖӘНЕ ДИСПЛЕЙ

- 1.6 V батареяны зарядтау үшін «3» қосқышын жоғары басыңыз және 12 V батареяны зарядтау үшін қосқышты төмен басыңыз. Заряд кернеуін зарядтаудан кейін немесе зарядтау кезінде таңдауға болмайды, ал дұрыс емес таңдау аккумуляторды және/немесе зарядтау құрылғысының зақымдалуына әкелуі мүмкін.
- 2.Қуатты қосу үшін «4» қосқышын жоғары басыңыз және қуатты өшіру үшін қосқышты төмен басыңыз.
- Қоспас бұрын, аккумулятордың зарядтау кернеуі дұрыс таңдалғанына көз жеткізіңіз.
- 3.«1» жарық диоды индикаторы зарядтау режимін көрсетеді:
- «Power» - желіге қосылу,
 - «Fault» - ақаулық,
 - «Charging» - зарядтау,
 - «Толық» - толық зарядталған.
- 4.Тісті зарядтау тоғын таңдау үшін зарядтау кезінде «2» тұтқасын бұраңыз.
- Аккумуляторды максималды тоқпен ұзақ зарядтау зарядтау құрылғысының қызмет ету мерзімін қысқартады. Амперметр аккумуляторлық батареяның зарядтау тоғын көрсетеді, зарядтау процесінде амперметрдің көрсеткіштері батареяның сыйымдылығы мен күйіне байланысты «0» - ге дейін азаяды.
- Ескертпе:**
- Аккумуляторлық батарея зарядталған кезде батареядағы электрліттің қайнай бастағанын байқауға болады. Аккумуляторлық батарея пластиналарына зақым келтірмеу үшін осы құбылыстың басында зарядтауды тоқтату ұсынылады.

ЗАРЯДТАУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚТАР

Зарядтау құрылғысын электр желісіне қосу:

- Зарядтау құрылғысын электр желісіне қосыңыз (230 V айнымалы ток).
- Дұрыс қосылған кезде «Power» жарықдиодты қуат индикаторы жанады.

Зарядтау құрылғысын автомобиль аккумуляторына қосу:

- Зарядтау құрылғысының ҚЫЗЫЛ қысқышын аккумулятордың ОН («+») клеммасына қосыңыз.
 - Зарядтау құрылғысының ҚАРА қысқышын аккумулятордың ТЕРІС («-») клеммасына қосыңыз.
- Ескертпе: Кері полярлық кезінде «Fault» ақаулық жарық диоды жанады, ал қысқыштарды қайта қосу қажет болады.

Зарядтау құрылғысын сіздің көлігіңіздің аккумуляторынан ажырату:

- Аккумулятор толық зарядталған және пайдалануға дайын болған кезде «Full» жарық диоды жанады және зарядтау құрылғысы 7,2 V ($\pm 0,25$ V) 6 V аккумуляторлары үшін немесе 14,3 V ($\pm 0,25$ V) 12 V аккумуляторлары үшін тұрақты қауіпсіз кернеумен жұмыс істейді.
- Қуатты өшіріңіз.
- Құрылғының қысқыштарын аккумуляторлық батарея клеммаларынан ажыратыңыз.
- Зарядтау құрылғысын электр желісінен ажыратыңыз.

АККУМУЛЯТОРДЫ ЗАРЯДТАУ

- Айнымалы ток ашасы 230 V қуат көзіне дұрыс қосылғанына көз жеткізіңіз.
- 6 V немесе 12 V аккумулятордың зарядтау кернеуін таңдаңыз. Егер сіз аккумулятордың түріне сенімді болмасаңыз, аккумулятордың сипаттамалары бар тақтайшаны оқып шығыңыз немесе автомобиль пайдаланушысының нұсқаулығына жүгініңіз.
- Екі қысқыштың да аккумулятордың дұрыс клеммаларына қосылғанына көз жеткізіңіз.
- Зарядтауды бастау үшін қуат көзін ажыратқышты қосыңыз. Дұрыс қосылған кезде жарықдиодты зарядтау индикаторы жанады.
- Тиісті тоқты таңдаңыз, аккумуляторлық батарея өндірушінің қызмет көрсету жөніндегі нұсқаулығын басшылыққа алыңыз. Ескерте: Аккумуляторды ұзақ уақыт бойы максималды тоқпен зарядтау зарядтау құрылғысының қызмет ету мерзімін қысқартады. Зарядтау кезінде қажетті ток күшінің параметрлерін таңдағанда, құрылғы зарядтау үшін қолайлы ток күшін өзі таңдайды. Тұтқамен қосымша реттеу қажет емес.
- Зарядтау құрылғысын сіздің көлігіңіздің аккумуляторынан ажырату:
- Аккумулятор толық зарядталған және пайдалануға дайын болған кезде «Full» жарық диоды жанады және зарядтау құрылғысы 7,2 V ($\pm 0,25$ V) 6 V аккумуляторлары үшін немесе 14,3 V ($\pm 0,25$ V) 12 V аккумуляторлары үшін тұрақты қауіпсіз кернеумен жұмыс істейді.
- Қуатты өшіріңіз.
- Құрылғының қысқыштарын аккумуляторлық батарея клеммаларынан ажыратыңыз.
- Зарядтау құрылғысын электр желісінен ажыратыңыз.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

Пайдаланғаннан кейін және қызмет көрсетер алдында құрылғыны өшіріңіз және ажыратыңыз.

Аккумулятордың коррозиясының барлық іздерін және басқа да кірді немесе аккумулятордың қысқыштарынан, баусымдарынан және сыртқы корпусынан майды кетіру үшін құрғақ шүберекті пайдаланыңыз. Құрылғыны ашпаңыз, өйткені онда пайдаланушы қызмет көрсететін бөліктер жоқ; кез-келген қызмет көрсету білікті мамандармен орындалуы керек. Құрылғыны өшқашан суға батырмаңыз. Құрылғы ластанған жағдайда, құрылғының сыртқы беттерін жуғыш зат қосылған судың өлсіз ерітіндісіне малынған жұмсақ шүберекпен ақырын тазалаңыз. Құрылғыда пайдаланушы ауыстыратын бөлшектер жоқ. Жалғастырыштар, ағытпапар мен сымдардың күйін мезгіл-мезгіл тексеріп отырыңыз. Тозған немесе сынған компоненттерді ауыстыру үшін өндірушіге хабарласыңыз.

ЖҰМЫСТАҒЫ МҮМКІН БОЛАТЫН АҚАУЛАР

АҚАУЛЫҚ	ЫҚТИМАЛ СЕБЕПТЕР	ЖОЮ
Құрылғыны пайдалану кезінде қосылым индикаторы қызыл түсті	Сым қысқыштары кері полярлықта қосылған Сым қысқыштары қысқа тұйықталумен қосылған немесе сымдар бір өткізгішке қосылған.	Құрылғыны ажыратып, қысқыштарды аударыңыз Қысқа тұйықталудың өсерін жою үшін қысқышты қайтадан дұрыс қосу керек.
Құрылғы аккумуляторды зарядтамайды	Қысқыштар аккумулятормен жақсы қосылуды қамтамасыз етпейді. Көліктің аккумуляторы ақаулы.	Аккумулятормен нашар қосылу ықтималдығына тексеріңіз. Қосылу нүктелерінің таза екеніне көз жеткізіңіз. Бұл көлік құралы үшін бұл зарядтау құрылғысын пайдалана алмайсыз. Автомобильдің аккумуляторлық батареясын тексеріңіз.
	АКБ кернеуі 0,5-1,5 V	
4 минуттық зарядтан кейін АКБ кернеуі 11 V-ден аз	АКБ-ға жүктеме қосылуы мүмкін Таңдалған зарядтау тоғы тым аз	Барлық тұтыншыларды өшіріңіз
Заряд 24 сағаттан кейін аяқталмады		Үлкенірек зарядтау тоғын немесе қуаттырақ зарядтау құрылғысын таңдаңыз
АКБ кернеуі заряд аяқталғаннан кейін 2 минуттан кейін 12 V-ден төмен түседі	АКБ пластиналары сульфатталған	АКБ -ны ауыстыру
Зарядтау құрылғысының қызып кетуі	Таңдалған зарядтау тоғы тым үлкен немесе құрылғы желдетілмейді	Азырақ зарядтау тоғын таңдаңыз, құрылғының желдетілуін қамтамасыз етіңіз

ТАСЫМАЛДАУ

Тасымалдау көліктің әрбір түрі үшін қолданылатын тасымалдау ережелеріне сәйкес жабық көліктің барлық түрлерімен жүзеге асырылуы мүмкін.

Климаттық факторлардың әсері кезінде тасымалдау шарттары:

- қоршаған ауаның температурасы - 10°C бастап 40°C дейін (14°F-тен 104°F-ке дейін)
 - +20°C (104°F) температура кезінде ауаның салыстырмалы ылғалдылығы 80% дейін.
- Тасымалдау және тиеу-түсіру жұмыстары кезінде құрылғы салынған қаптама қатты соққыларға және атмосфералық жауын-шашынның әсеріне ұшырамауы тиіс.
- Тасымалдау кезінде қаптамаға құлап кетуге және кез келген механикалық әсер етуге үзілді-кесілді жол берілмейді.
 - Түсіру/тиеу кезінде қаптаманы қысу қағидаты бойынша жұмыс істейтін техниканың кез келген түрін пайдалануға жол берілмейді.
 - Тасымалдау жағдайларына қойылатын толық талаптар жергілікті заңнаманың талаптары мен нормаларына сәйкес жүзеге асырылады.
- Көлік құралдарында құрылғыны орналастыру және бекіту орнықты күйді және тасымалдау кезінде қозғалып кету мүмкіндігін болдырмауды қамтамасыз етуі тиіс.

- Құрғақ жерде сақтау қажет.
- Жоғары температура көздерінен және күн сәулесінің әсерінен алыс сақтау қажет.
- Сақтау кезінде температураның күрт өзгеруіне жол бермеу қажет.
- Дайындаушы кәсіпорынның қаптамасында қоршаған орта температурасы -10°C-тан 40°C-қа дейін (14°F-тан 104°F-қа дейін) қойма үй-жайларында сақтау керек. Ауаның салыстырмалы ылғалдылығы 80%-дан аспауы тиіс.

БҰЙЫМНЫҢ ҚЫЗМЕТ ЕТУ МЕРЗІМІ

Бұйымның қызмет ету мерзімі 5 жылды құрайды.
Қызмет етудің көрсетілген мерзімі тұтынушы осы нұсқаулықтың талаптарын сақтаған кезде әрекет етеді.

КӘДЕГЕ ЖАРАТУ

Жабдықтарды кәдеге жарату жергілікті заңнаманың талаптары мен нормаларына сәйкес жүзеге асырылады.
Құрылғыны, керек-жарақтар мен қаптамаларды экологиялық таза кәдеге жаратуға тапсыру ұсынылады.
Құрылғыны және оның бөліктерін тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз!

КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕРІ

Кепілдік мерзімі ішінде зауыттық өндірістік ақауларға байланысты туындаған ақаулар тегін жойылады.
Бұйым жөндеуге таза түрде және толық жиынтықта қабылданады.

Original-50 үлгісіне 3 жыл мерзімге зауыттық кепілдік қолданылады.

Кепілдік мынадай жағдайларда қолданылмайды:

1. Механикалық зақымдарға (жарықтар, сынықтар және т.б.) және жеміргіш ортаның әсерінен, бұйымның ішіне және желдеткіш тесіктеріне бөгде заттардың түсуінен болған зақымдарға, сондай-ақ, дұрыс сақталмау салдарынан болған зақымдарға.
 2. Бұйымды шамадан тыс жүктеу немесе дұрыс пайдаланбау, бұйымды мақсатынан тыс пайдалану салдарынан, сондай-ақ электр желісі параметрлерінің тұрақсыздығы кезінде туындаған ақаулықтарға.
- Шамадан тыс жүктеме белгілері сонымен қатар жоғары температураның әсерінен бөлшектердің балқуы немесе түсінің өзгеруі болып табылады.

Мертаңба

КЕПІЛДІКТІ КУӘЛІК

Сатушы	
Сатып алушы	
Құрылғының атауы	

Кепілдік міндеттемелер тек ресми дистрибьюторлардан, дилерлерден, бөлшек сауда дүкендерінен сатып алынған жабдыққа қолданылады. Сынған жағдайда, www.weenttc.com сайтында тізілімі көрсетілген сатушы немесе ресми импорттаушыға хабарласыңыз. Жабдықтың техникалық сараптамасын импорттаушы сертификаттаған сервистік серіктестер ғана жүргізеді.
Кепілдік мерзімі ішінде істен шыққан жабдыққа сараптаманы сервистік серіктестер тегін жүргізеді.
ехникалық сараптама жүргізу мерзімі жергілікті заңнама талаптарымен реттеледі.
Зауыттық ақау танылған жағдайда, ресми өкіл қалпына келтіру жөндеу әрекеттерін жүргізеді, ал жөндеу мүмкін болмаған жағдайда жаңа бұйымға тегін ауыстыруды жүргізеді
(бұл ретте импорттаушы осы үлгідегі ұқсас құрылғыны, бірақ басқа орамада жеткізу құқығын өзіне қалдырады).

Пікірлермен және ұсыныстармен **WEEN®-ның уәкілетті импорттаушы -ұйымына** хабарласыңыз.

[illegible]

[illegible]

